

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master
Tayult : Tasekla tamaziyt yuran

Tasleđt tasentalant n wammud n tullisin
“Timsirin n yid” n Malek Ĥud

Syur :

- YAAFA Nadjya
- ZAIDI Souheyla

Slmendad n Massa:

BENALAOUA. A

Inesyuma :

Aselway ; KERACH Hachemi
Anemhal;
Amekyad.

Aseggas asdawan
2017/2018

ASENMER

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i massa BENALAOUA Anissa, i d-yellan ilmendad i tezrawt-a.

Tanmier i mass HUD Malek iay-d-yefkan afus n talelt yal mi ara ad t-nesuter.

Tanemmirt dayen i yiselmaden-nney yal yiwen s yisem-is, akked yinelmaden n tesga n tamaziyt aken ma llan

Tanemmirt i yimawlan-ntey, war ma nettu imdukalan-ntey d temdukalan-nney, d widakk i ay-d-yefkan afus n talelt.

Abuddu

Ad buddeyleqdic-a i baba Ezizen, fell-as yeefu yerhem

Iyemma ezizen adiseyzeff Rebbi deg læmr-is

Igma Hmed d tmeṭṭut-is Hassiba

igmaSaedi

I wletma tameqrant Sorya d wergaz-is Farid

I wletma Ğamila d wergaz-is Eazzdin

I warrac-nni imezyanen : Eebdellah, Eebdennur, Filas d Malak

I temdukal-iw yal yiwet s yism-is ama tid n tsedawit nay tid n temzi

I temdakelt-iw Suheyla

I yiselmaden d yinelmaden n tesga n tmaziyt

I wid akk iyi-d-ifkan afus n talelt deg lebni n tezrawt-a.

Nağya

Abuddu

*Ad buddey amahil-a I :
I yemma d baba ad iseyzef Rebbi deg leemer-nsen*

I setti Hurya aday-t- ihrez Rebbi

I watmaten-iw ezizen; Mabruk, Hicam d ebdrauf

I emmi d tmejtut-is d waraw-nsen; Amin, Kahina d Lina

I xwali d xwalti yal yiwen s yisem-is

I temdukakal-iw ;Warda, Amel, silya, dihya, Tasaedit

I temdakil-iwNağya

I yiselmaden d yinelmaden n tesga tamaziyt

I wid akk iyi-d-ifkan afus n lemeawna deg lebni n tezrawt-a.

Suheyla

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut.....15

Aḥric amezwaru : Tasnarrayt

Tazwert.....17

1. Awalyefusagem d umeskar-is17
 - 1.1. Asissen n umaru.....17
 - 1.2. Asissen n usagem.....17
2. Iswi.....17
3. Asteqsiagejdan17
4. Turdiwin.....17
5. Tarrayt n tesleḍt.....18
6. Beṭtu n leqdic.....18

Taggrayt18

Aḥicwis sin: Tizri

Ixef amezwaru: Tullist

Tazwert.....21

1. Tullist.....21
2. Tagmuḥar n wawaltullist.....21
3. Kra n tbadutinyeftullist.....21
 - 3.1.DanielGrojnowski (1993.16).....21
 - 3.2.Piére- Louis Rey(2001.90).....21
 - 3.3.Jarrey (2001. 291).....21
 - 3.4.MuohendAkliSalhi (2012.71).....21
 - 3.5. SaidaMouhandsaidi (2011.27)22
4. Iferdiseninaddayen n tullist.....22
 - 4.1. Ineḍruyen.....22

4.2. Iwudam.....	23
4.2.1. Igejdanen.....	23
4.2.2. Inaddayen.....	23
4.3. Adiwenni.....	23
4.4. Tasiwelt.....	23
4.5. Aglam.....	23
4.6. Akud.....	24
4.7. Adeg.....	24
5. Tullist deg tsekla taqbaylit.....	24
5.1. Tagmuzar.....	24
5.2. Tallalit d umecwar n tewsit.....	24
5.3. Kra n wammuden n tullisin.....	25
6. Tullmisin n tullist taqbaylit.....	26
6.1. Tutlayt.....	26
6.2. Asentel.....	26
6.3. Iwudam.....	27
6.4. Adeg.....	27
6.5. Inedruyen.....	28
Taggrayt.....	28

Ixef wis sin: tasleđt tasentalant

Tazwert.....	30
1.Tasleđt tasentalant.....	30
1.1.Tabadut.....	30
1.2.Kra n tbadutin n usentel.....	30
1.3.Asbedded n tliša n usentel.....	32
2.Aleqqid.....	33
2.1.Awalasentel.....	34
2.2.Awaltasarut.....	34
Taggrayt.....	35

Aħric wis krađ: Tasleđt

Tazwert.....	37
1.Tullist tamezwarut: Temzi n caēban.....	37
1.1.Tasleđt.....	37
2.Tullist tis snat:Imekdiyen.....	41
2.1.Tasleđt.....	41
3.Tullist tis krađ:Tadukkli.....	48
3.1.Tasleđt.....	48
4.Tullist tis ukuz : Ta tugart amezwarut.....	54
4.1.Tasleđt-is.....	54
5.Tullist tis semmus :Zizi Belēid.....	56

5.1.Tasleđt.....	56
6.Tullist tis sđis :Ddayxa.....	60
6.1.Tasleđt.....	60
Taggrayt.....	64
Taggrayt tamatut.....	66
Tiybula.....	69
Tijentađ.....	72

**Tazwert
tamatut**

Tazwert tamatut

Tasekla d lemri n tmetti, d tazuri ibeden yef usugen teseqdac tutlayt s wudem icebhen, tettbedil ilmed n tmetti akked usugen (asugen n umyaru) tamidranta yesbadut-id **MuḥendAkliSalḥi(2015,12)** yenna-d : « *D anulfu, d tazuri am nettat am lmuṣiqa am teklut. Dacu kan mxalafent tẓuriyin-agi imi yal yiwet deg-sent tessexdam allal n usnulfuy i tt-yeṣnan kan nettat. Tasekla d inaw iressan yef tfulka(l'estitique) n wawal.Yezmer ad yili yinaw-agi d tira i yura, yezmer ad yili d timenna i yettwanna. D tayara-agi n ccbahad tfulka n wawal i t-iferqen yef yinawen niḍen am wid n tussna ney n tsertit ney n tmetti,atg.»*

Tasekla taqbaylit tettwagemr-d syur irumiyend nutni i yeldin tawwurt i yinasliyen akken ad ten-d-ḍefren wid yeyran deg uyerbaz arumi gar-asen : **Belaid At Elia** kked yimyura niḍen am **B.Sdira, M.Bulifa**.Ayen i d-yernan deg usnerni-ines d asnulfu n Radyu n Bgayetdegiseggasen n 40 d win id- yeglan s snat n tewsatintimaynutin ; Amezgun n Radyu d Tezlit .

Tasekla taqbaylit tettnarni seg tallit yer tayed seg wasmi i d-ban tira, taneggarut-a d tin i d-yeslulen tiwsatin timaynutin n tsekla ladya deg wayen yerzan tasrit am unga. Ungal amezwaru s wudemunsib d win n Racid Eellic i wumi isema “ Asfel“ i d-yura deg useggas n 1981, maca ma nuḡal s umezruy yer deffir ad d-naf yella ungal i t-id-yezwaren d “Lwali n wedrar“ n **BelaidAt Eli**, ayagi iban-d s tezrawin yemmugen fell-as seld asufey-ines. Ma d ayen yerzan amezgun yuran, afud ameqqran i unulfu-ines ad yuḡal i **Muḡya** d netta i d-yegren tawsit-a yer tsekla taqbaylit, iga amessasa i kra n tceqqufi n umezgun tiberaniyin yura-tent, yurar-itent deg Radyu.

Leqdic-nney d win ara yilin deg tayult n tsektla yuran, tawsit n tullis, taneggaryt-a d tawsi twezzen tettawi-d yef wayen yettidir umdan deg tilawt , d tamaynut yer tsekla taqbaylit, tban-d i tikelt tamezwarut syur **Kamel Buemara**, Yura-d tullist tamezwarut “ nekni d wiyad“ deg useggas n 1998.

Leqdic-a d win ara yilin deg wannar n tsekla yuran s teqbaylit. Yerza tasleḍt tasentalant i wammud n tullisin” *timsirin n yiḍ*” n Malek Ḥud. Ma nerra tamuḡli yer tezrawin i yemmugen yef “usentel” ad naf ur ugitent ara, tella tezrawt n taggara n Master i yexdem **BEKKA Farouk** akked **DERROUAZ Faiza**, s uzwel «*Tasleḍt tasentalant n wammud n tullisin Muḡemed Aerab Ayt*

Tazwert tamatut

Qasi "Idyayen n tefsut" », s lmendad n **LAËUFI Èmer** deg useggas n 2015 deg tseddawit n Tubiret. Deg-s krađ n yexfawen; ixef amezwaru d win iwumi i isemma Timiđranin n tezri, deg-s yewwi-d awal yef tsekla tatrart, yef tullist d umezruy-is s umata akked tullist taqbaylit s wudem usrid, sin akkin yef tesleđt tasentalant.

Ma d ayen yerzan ixef wis sin yemmeslay-d yef usenked n wammud deg-s yewwi-d awal yef wammud d umeskar-is. Ixef wis krađ, d ixef n tesleđt, ggan tasleđt tasentalant i tullisin akk maca dmen-d snat n tullisin xedmen-asant tasleđt seg tama n ugbur, tutlayt, iwudam, adeg d wakud. Igemmađ iyer ssawđen deg leqdic-nesen; d akken isental i d-yewwi umaru deg tullisin-is usan-d s wudem amaynut, yefka azal meqqren i tutlayt d ugbur. Ger taggara nman-d dakken tullist taqbaylin tseqdac tullmisin tigraylanin i wakken ad d-tawwi yef yisental n tmetti taqbaylit.

Tazrawt tis snat d tin n taggara n Master, i texdem **BOUGABA Fađma** akked **DEBBAL Kahina**, s uzwel «*Tasleđt tasentalant n wammud "Tikli d tullisin n nniđen" n ZIMU Murad*», s lmendad n **IDRICI Nabila**, deg useggas n 2015 deg tseddawit n tubiret. Tazrawt-a tebđa yef sin n yixfawen: ixef amezwaru mmeslayent-d yef tmiđrant i iccuden yer tullist, deg tazwara wwint-d awal yef tewsit, tabadut-is, ađar-is, talalit-is akked tulmisin-is, sin yur-s wwint-d awal yef tmeddurt n umaru, arnu yef aya fkant-d agzul i tullisin-is. Ma d ayen yerzan ixef wis sin, deg-s fkant-d kra n tbadutin i yerzan asentel d limarat-is, sin yur-s eeddant yer tesleđt n tullisin anda i ssawđent sufyent-d isental igejdanen akked inaddayen d limarat-nesen. Deg wayen yerzan igemmađ iyer ssawđent ad d-naf d akken, deg ixef amezwaru sbiyent-d kra n yiferdisen, anda i d-fkant anamek n tewsit d wayen id as-d-yezzin.

Ufant-d d akken tullist-a teččur d isental, asentel agejdan i wumi yettunefk wazal d win n lyerba imi d win ttidiren s wađas deg tmetti taqbaylit. Ma d ayen yerzan isental inaddayen kksent-d krađ: tuyalin yer tmurt, ttar d lmut.

Tazrawt tis krađ, d tazrawt n taggara n Master i texdem **GHOUL Zahia** akked **AGHOUILAS Souad** s uzwel «*"Ger zik d tura"*» n *Saeid cemma*», s lmendad n **MEHRAZI mohand**, deg useggas n 2015, deg tseddawit n tubiret. Tazrawt-nsent tebđa yef sin n yeđricen, ađric amezwaru yebđa yef ukuz n

Tazwert tamatut

yexfawen, ixef amezwaru mmeslayent-d yef tullist sumata(tallalit-is, tadra-s, tiwsatin-is), ma deg yixef wis sin wwint-d awal yef tullist taqbaylit, aẓar-is, tallalit-is d unerni-ines, sin fkant-d tullmisin n tullist taqbaylit. Deg yixef wis kraḍ mmeslayent-d yef umgired yellan gar kraḍ n tewsatn n tsekla (tullist, ungal, tamacahut). Deg yixef wis ukuz xedmet-d asissen n wammud, wwint-d awal yef uzwel i d-yefka, yer taggara n yixef-a fkant-d agzul i tullisin-is.

Aḥric wis sin bḍant yef sin n yixfawen, deg umezwaru kksent-d tullmisin n yal tullist, seg tama n tutlayt, adeg, akud, aglam, iwudam, adiwweni, tigawin akked tsiwelt, deg yixef wis sin d tasleḍt tasentalant n tullist ferment-d asentel agejdan akk d isental inaddayen i yal yiwet, igemmad iyer ssawḍent deg tezrawt-a. Deg uḥric n tesleḍt ufant-d d akken tullisin n Saëid cemma, d tid yesëa tullmisin n tullist taqbaylit, rnant sbegnent-d akk isental iyef i d-yemmeslay umaru. Ufant-d dakken tutlayt iyeseqdec umaru d tin isahlen, d tin iyezmer ad yefhem yal yiwen. Ma dayen yerzan tasleḍt tasentalant n wammud ufant-d amaru yewwi-d yef yisntal i yellan deg tmetti taqbaylit, yemmeslay-d yef lemgirda i yellan gar tmetti taqbaylit tamensayt d tmetti taqbaylit tatrart, isental-is d wid yeqqnen yer tilawt i yezmer ad yidir umdan deg tudert-is am(tayri, lexdaë, laman, taddukli, tikklax, awessi yer tira s tutlayt tamaziyt).

Ma d ayen yerzan ammud «*Timsirin n yid*», nufa-d snat n tezrawin; Tamezwarut d tin n taggara n master i texdem **BOUDJEMA Lylia** akked **AINOUZ Siham**, suzwel «*Tasleḍt n tsiwelt deg tullisin n Malek Ḥud; Amedya “Ddayxa d yimekdeyen”*», slmendad n **BERDOUS Nadia** deg useggas n 2015, tasedawit n Tubiret. Tazrawt-a tebḍa yef kraḍ n yixfawen. Amezwaru wwint-d awal yef tsekla tamensayt d tsekla tatrart d tewsatn n yal yiwet, ixef wis sin mmeslayent-d yef tullist tagreylant d tullist deg tsekla taqbaylit, unerni-ines d tullmisin-is, ixef wis kraḍ gant tasleḍt n tsiwelt i snat n tullisin “Ddayxa d yimekdeyen”, seg tama n yiwudam, akud, adeg, tutlayt, alles. Igemmad iyer ssawḍent, ufant-d dakken tullist taqbaylit d tawsit n tesrit tatrart ur temgarad ara yef tullist tagreylant, ma dayen yerzan tutlayt amyar u yeseqdec amawal id - yefrurin seg umawal n tamziyt tanaslit, maca isemres kra n wawalen iretṭalen. **Malek Ḥud** deg tullist-is yeḍfer iferdisen n tawsit deg lebni n tullisin-is, maca malent aṭas yer ungal, anect-a iban-d deg tullist n Ddayxa imi i yesemres kraḍ n lesnaf n wadeg.

Tazwert tamatut

Tis snat, d tin n taggara n Master i texdem **Ouarda BENHACINE**, i wummi tefka azwel «*Tasleđt n tsiwelt d uglam deg tullist n “Ddayxa” n Malek HUD*», s lmendad n **Abdelaziz HASSANI** deg useggas n 2016, deg tsedawit n A.Mira,deg Bgayet. Deg-s sin n yihricen, amezwaru yebđa yef sin n yixfawen; ixef amezwaru tewwi-d awal yef tullist sumata, akked tullist taqbaylit(tadra-s d umhaz-is), ixef wis sin temmeslay-d yef uglam. Ma d ayen yerzan aħric wis sin d aħric n tesleđt; deg-s sin n yixfawen, amezwaru tewwi-d yef tesleđt n tsiwelt, deg wis sin temmeslay-d yef tesleđt n uglam deg tullist n Ddayxa. Igemmađ iyer tessawed deg tezrawt-is, tufa-d d akken ameskar **Malek HUD** iseqdec aglam s wařas deg tullist-is (aglam aglugan, tafekka d tidmi). Arnu yef aya tenna-d d akken tullisin-is cubant ungal imi isexdem krađ n lesnaf n wadeg, sin akkin tenna-d d akken isental n tullist taqbaylit wint-d yef ayen yettidir umdan yal ass.

Ma nger tiř yer tezrawin yemmugen yakkan, ad d-naf wwin-d awal yef wařas n tyawsiwin i yerzan tullist akked usentel. Nekni deg tezrawt-a ad neeređ ad nernu ayen uyur ssawđen ara deg tezrawin ieđdan; ad d-neeređ ad d-nemmeslay yef tulmisiin n tullist taqbaylit. Ma d ayen yerzan limarat n usentel wwin-d awal yef uleqqid kan, maca nkunti ad d-neeređ ad nernu ad nesbadu limarat nniđen am: awal asentel, awaltasarut, akked tunuyin n tesnukeyest, ayagi ad t-nesemres deg uħric n tesleđt, ayagi d timentel id ař-yeđgan anefren asentel-a, timentelt tis snat d ayen i yerzan ammud «*Timsirin yid*» imi ulac ařas n leqdicat fell-as,ggan tasleđt anagar i snat n tullisin deg wammud-a(Ddayxa d yimekdeyen), yef waya nekni nebya ad nexdem yef wammud akk, ladya imi i d-yewwi yef wařas n yisent

Tazrawt-nney tbed yef yiwen n usteqsi agejdan id yeqqare: Dacu-ten isental iřef i d-yewwi umaru deg tullisin-is? Ma yella d imaynuten ney llan yakkan? D wamek i ten-d-yewwi?

Akken ad nner yef usteqsi-ya illaq anzer akk inadiyen izrayanen yemmugen yef tullist tagraylant, ladya tullist taqbaylit. Ařas n yimnuda i igan inadiyen izrayanen yef tullist gar-asen **DANIEL Grojnowski, PIERE- Louis Rey, JARRETY**. Ma d ayen yerzan tullist taqbaylit id yekkan s wawal “Ilez” ggan fell-as kra n yimnuda kra n yimnadiyen gar-asen **BOUDIA Abdrezak, Rachid TITOUCHE , ZERRAR.S** akked d wiyad

Aḥric
amezwaru
Tasnarrayt

Tazwert

Deg tazwara n uħric-a, ad d-nemmeslay yef usagem d umeskar-is, sin akkin ad nawwi awal yef yiswi n leqdic, yer taggara ad d-neeređ ad nefk kra n turdiwin akked d tarrayt i nedfer i uheyyi n leqdic-a

1. Awal yef usagem d umeskar-is:

1.1. Asissen n umaru:

Malek Ħud, ilul ass n 21 yuct 1958 deg texlijt n At Ħemmar issenden yer taddart n tyalađt deg læerc n At Mlikec. Iyra deg uyerbaz amenzu d ulemmas deg Tezmalt anda i yezdey ass-a, ikemmel tizrawin-is almi d taggara n yiseggasen n 70 deg Bumerdas, yewwi-d agerdas DETS (Diplome d'Etat de Technicien Supérieur) aseggas n 1977. Yura-d atas n yidlisen, deg unnar n tsekla: timucuha, timeayin akked tullisin. (zer tijentađ sb 71)

Nefren amaru-ya ilmend n snat n tmental: Tamezwarut imi d win ur yettwasnen ara, tis sant tutlayt i yesseqdac teshel, zeddiget ladya imi d aselmad n tmaziyt deg uyerbaz amezwaru Ħecciw Buğemæa, ayagi yefka-yas ljeħd i tira-s.

1.2. Asissen n usagem

«*Timsirin n yid*» d ammud n tullisin amezwaru i yura Malek Ħud deg useggas 2012, id-yefyen deg tezrigin Tira, ammud-a d win yesean sđis n tullisin yal tullist yefk-as azwel ad naf: Temzi n Caeban, Imekdiyen, Tadukli, Ta tugar tamezwarut, Zizi Belaid, Ddayxa. Isebtar n tullisin-a d wid yebdan seg usebter 05 almi 126.

Azwel n tullist-a "Timsirin n yid" s timad-is d timentelt id ay-d-iseťwin iwakken ad d-nefren asagem-a, imi ijebd-d lwelha n yimeyri.

2. Iswi

Iswi n leqdic-a, d asissen n wammud "*Timsirin n yid*", sin yur-s ad d-nwali isental iyef i d-yemmeslay deg-s akked umaynut i d-yewwi i tutlayt taqbaylit.

3. Turdiwin

- Seg tyuri tamezwarut n wammud, ibanay-d d akken isental iyef i d-yura Malek Ħud d wid i icudden s tuget yer tmetti.
- Isental d wid i izemren ad đrun i yal yiwen.

- Imi timetti taqbaylit temhaz, ihi yella wayen i icudden yer zik akked wayen i icudden yer tallit tamirant.

4. Tarrayt n tesleđt

Nefren tasleđt n Galland Pernet ilmend n usentel acku yes-s i nezmer ad d-nawed yer yiswi-nney, tasleđt-a ad tili s tuksa n yisental s usemres n yileqiden: awal asentel, awal tasarut d kra n yimediyaten

5. Beđtu n leqdic

Leqdic-a yebđa yef krađ n yehricen, aħric amezwaru d win n tesnarrayt, ad d-nemmeslay deg-s yef usissen n usentel d usagem akked tmukrist, ad d-neered ad d-nefk kra n turdiwin. Aħric wis sin d win n tezri, yebđa yef sin n yixfawen, amezwaru d isallen yef tullist, deg-s ad d-nawi awal yef tullist, aħar-is d kra n tbadutin n yinagmayen, ixef wis sin yef tesleđt tasentalant akked d tmuylwin n kra n yimnuda; Ma d ayen yerzan aħric wis krađ, d aħric n tesleđt deg-s ad d-yili ugzul akked tesleđt tasentalant i yal tullist deg wammud-nni.

Taggrayt

Deg uħric-a n tesnarrayt newwi-d awal yef wammud d umeskar-is. Leqdic d win yettwabenan yef yiswi, turdiwin akked tarrayt n tesleđt ara ay-yessiwden ad d-ner yef usteqsi.

Ahric wis sin

Tizri

Ixef amezwaru

Isallen yef tullist

Tazwert

Deg yixef-a, ad neereḍ ad d-nemmeslay yef tullist sumata, sin yur-s yef tullist taqbaylit d tulmisiin-is, azar-is akked tmuyliwin n kra n yinagmayen.

1. Tullist:

Tullist d tawsit gar tewsatin n tsekla yuran i yellan seg zik maḍi, d tawsit wezzilen, d tin yettidiren deg waṭas n tmettiyin, temmal-d idles-nsen akked wansayen-nsen.

2. Tagmuḥar n wawal tullist

Tullist d tawsit wezzilen: tban-d i tikelt tamezwarut deg tmurt n Telyan, deg tasut tis 15 s wawal «Novella» i d-yemmalen taḥkayt i iccuden yer tilawt akked tmetti. Yenna-d **Piére-Louis Rey** (2001:84): «*Tullist d taḥkayt wezzilen i d-yemmalen s umata agraw n yinedruyen*»¹.

3. Kra n tbadutin yef tullist

3.1. Daniel Grojnowski(1993:16), tamuyli-ines yef tullist d akken tesɛa sin n yettewlen i tt-id-yemmalen: Tewzel akked tilawt.

Tullist d aḍris i d-yemmalen kra n tedianin yeḍran, imi amyarū mi ara ad yettales ad d- yawi yef kra n tedyant i t-iḥuzan ney tin i wumi yesla.

3.2. Piére- louis Rey(2001:90), yenna-d d akken s umata ulac aṭas n yiwudam, iwudam-a iyef tbed tḥekayt d nutni i iseddawen inedyen d tigawin n tullist, yal yiwen seg yiwudam-a yesɛa tawuri-ines deg teḥkayt. Akken i d-yefka dayen **Rey(2001:87,88)** tamuyli-ines yef usugen imi temmal-d d akken tullist deg lqern wis 18/19 tud yer usugen, laḍya deg tasut tis 19/20 yuḡal fell-as i yef tbedd tullist.

3.3. Jarrety(2001:291) i d-tebder **Saida Mohand Saidi (2011:27)** yettwali tullist d aḍris n usugen akken i d-yenna: «*Tullist d ullis n usugen deg tesrit, &yemgarad yef tmacahut imi anagraw analsan n tullist ur yettunefk ara i kra n tadyant, rnu yef waya d win yemgaraden yef wungal acku tullist temugeḍ i tyuri yef tikelt*»²acku tullist tawezlant.

3.4. Mohand Akli Salhi(2012:71) Yefka-d tabadut i tullist yenna-d:«*D tawsit n tsekla, talya-ines d tawezlant. Tullist temxalaf yef tmacahut acku ayen*

¹ « La nouvelle est un récit bref, présentant généralement une unité d'action.»

² «Récit de fiction en prose, de longueur réduite, différent du conte car le matériel narratif de la nouvelle n'est emprunt aucune tradition et différent du romancier la nouvelle est conçue pour une lecture non fractionnée.»

i yef d-tettawi iqqen yer umakun d wayen ur nezmir ara ad yili deg tilawt. Arnu yef wanect-a tullist d tawsit yettilin s tira,ma tamacahut d tawsit n timawit. Temxalaf diyen tullist yef ungal, tullist d aḍris wezzilen macci am uḍris n wungal. Deg tullist ur yettil ara atas n wuglam d yiwenniten d yiwudam.»

Deg tbadut-a i d-yefka ad d-naf d akken tullist d tawsit wezzilen, arnu yef waya temxalaf yef tmacahut imi taneggarut-a tebna yef usugen maca tullist cuden ineqruyen-is yer tilawt, imi temmal-d ayen yettilin deg tudert n yal ass, temxalaf diyen yef ungal imi netta d aḍris wezzifen deg-s atas n ugram, iwudam d ineqruyen.

3.5. Saida Mohand Saidi (2011:27) tenna-d d akken:«*tullist taseklant d ullis,d tadyant i d-ttalsen, ihi d aḍris ullis*».³

Seg wayen yezrin, ad negzu d akken, tullist d afares n tsekla, d aḍris wezzilen yeqqen yer tilawt imi d taḥkayt i d-yettawin yef kra n tadyant yeḍran deg tmetti. Ineqruyen-agi ama d wid ihuzan amyarur s timad-is ney dayen i wumi yesla.Tullist ur tessei ara atas n yiwudam, yettili-d ufran-nesen yef dma acku yal yiwen deg-sen s twuri-ines, tullist dayen tettwabna-d s waṭas n yiferdisen: tasiwelt, agram, iwudam, asugen...

4. Iferdisen inaddayen n tullist

Tullist d tawsit n tsekla, d aḍris n tesrit tatrart, ibed lebni-ines yef kra n yiferdisen inaddayen:

4.1. Ineqruyen

Tullist am nettat am yal aḍris ullis tessei ineqruyen d nutni i d lsa, tezzin akk yef yiwet n taḥkayt, tella deg-sen tmukrist, llan ineqruyen isemadanen yal amyarur s wacu i d-ibeddu, akken ad yilli lebni n tsiwelt deg uḍris-is.Tullist tebna yef waddaden :

Ela ḥsab tamuyli n **Zahir Meksem(2010:44)** llan kraḍ n waddaden:

- **Addad n talwit:** Deg waddad-a yetili ugram d usissen n wudmawen, adeg d wakud.
- **Addad n tigawin:** Deg waddad-a ad d-naf aferdis n warway, d netta ara ad yesluyen tagnit, sin akkin ad bdunt tigawin, ar taggara ad tilli tifat n wugur.

³ « la nouvelle littéraire, est un récit, c'est une histoire que l'on raconte, c'est donc un texte narratif»

- **Addad n taggara:** Tezmer ad tilli taggara n wullis s wudem yelhan ney s wudem n diri.

4.2. Iwudam

Iwuddam, fell-asen i yef tebna teħkayt d nutni i yessedawen tigawin, yal awudem deg tullist s twuri-ines, yef aya yella-d beħtu n yiwudam yef sin: Iwudam igejdanen akked isemmadanen: Ħas akken ulac atas n yiwudam deg tullist, maca yettili-d ufran-nsen yef demma.

Yenna-d **Muħend Akli Salħi(2012:40):***«ur issefk ara ad isseedel yiwen gar uwadem akk d umdan. Awadem ittili kan deg uħris. Tudert-is, teqqen yer tin n uħris,tbeddu s wawalen imezwura n teħkayt, tkeffu s taggara n tyuri n teħkayt.»*

- 1- **Iwudam igejdanen:** Fell-asen i yef bnan inedruyen n teħkayt, awadem agejdan d netta i d assaħ,yettwasen s tebyest d leħruciya. S umata d netta i iferrun timsal yettara-d talwit.

2- **Iwudam isemmadanen:** Temxalafen seg tullist ar tayedt, iwudam-a tikkin deg tigawin, yal yiwen s twuri-ines, akken i zemren ad qimen ar taggara n teħkayt, akken dayen i izemren ad d-fyen uqbel ad tekfu. Ayagi yeqqen ar umyaru imi yesseqdac-iten melmi yebya.

4.3. Adiwenni

Yettili deg waħas n tullisin, d leħdur ney d abeddel n yimeslayan gar sin n yiwudam ney ugar.

Yenna-d **Mohand akli salhi(2012:12)** yef temsalt-a:*«Adiwenni d aħris ideg yettili umeslay gar sin ney ugar n yiwudam.Yezmer udiwenni ad yili d aħric deg yiwen n uħris am wungal ney tullist»*

4.4. Tasiwelt

Mohand Akli Salhi(2012:62.63) yenna-d deg usegzawal-is amezzyan d akken yal analas s ubrid i yedfer i wakken ad yebnu aħris-is, akken ad yales inedruyen n tekayt-is.Yezmer unallas ad d-yesezwer inedruyen n teħkayt, akken dayen i yezmer ad ten-d-yawi akken llan kan. Amyaru yezmer ad d-yili d azyaray ney d agensay deg teħkayt.

4.5. Aglam

D tulmist i d-yemmalen amek iga kra, ama d amdan, d ayersiw, d tayawsa ney d adeg. Aglam-a yettak-d tagnit i yimeyri iwakken ad yebnu tugna i d-yessisen.

Akken i d-yenna **Zahir Meksem(2010:87)**:«*Aglam, d tugna tudist i d-yettakken tikti i yimeyri yef wayen i d-yettwagelmen. Sumata amaru mi ara d-yeglem tayawsa, yezmer ad d-yebder iḥricen-is, ney tiyawsiwin-is ney tulmisin-is. Am wakken i yezmer ad t-id-yessisen ilmend n umḍiq ideg yella, ilmend n wakud ney ilmend n yiferdisen-nniḍen i d-yezgan yer tama-s.*»

4.6. Adeg

D amkan i d-yemmalen anda teḍra tigawt, yezmer ad yili deg tilawt ney d asugen kan.

Yenna-d **Mohand Akli Salhi(2012:11)**:«*Adeg d aferdis di tesleḍt n tsiwelt. Adeg i d-yemmalen anda tḍerru tigawt. D netta diyen i d-iskanen, deg waḥas n tegnatin, amek i iga uwadem, imi yettili-d wannect-agi s uglam n wadeg anda tḍerru teḥkayt, akken ulac aḥas n uglam n wadeg di tullist imi tawsit-a talya-s wezzilet.*»

4.7. Akud

D aferdis n tsiwelt i d-yeskanayen lawan ney melmi i teḍra tigawt, akud yettban-d s yimerna-ines, am (zik, ass-nni,...). Deg tullist akud icud yer tilawt, war tilas.

Yenna-d **Mohand Akli Salhi (2012:23)**:«*Akud d aferdis di tesleḍt n tsiwelt. Yettban-d wazal-is deg ubeddel swayes i d-gellun yinedruyen n teḥkayt.*»

Yenna-d **Ricoeur(1990:142)**«*Akud d dameskar yemgaraden, d anker n tmezla*»⁴

5. Tullist deg tsekla taqbaylit

5.1. Tagmuḥar

Tullist taqbaylit d tawsit tamaynut deg tsekla tamaziyt. Aḥar n wawal «Tullist» yekka-d seg wawal «Llez» i yettwasqedcen i tikelt tamezwarut deg umawal n tmaziyt n Mulud Mæmeri, i d-yefyən deg useggas n 1974, i yettwasmeres deg usefru n Si Muḥend Umḥend.

Boudia Abderrezak (2012:31) yemmeslay-d yef tullist yenna-d «*“Ullis” yekka-d seg umyag” ales*»». Imaenas”ḥku”⁵

5.2. Tallalit d umecwar n tewsit « tullist» deg tsekla taqbaylit

Yal mi ara ad d-nemmeslay yef tullist taqbaylit, ilaq fell-ay ad nebder Beleid At eli, d amyarū amezwaru n tutlayt taqbaylit, yefka azal i yidles n tmaziyt, aḥas i

⁴ « le temps est facteur de dissemblance, d'écart, de différence»

⁵ « « Ullis» qui vient du verbe « ales ».»

yeqdec yef tsekla-ya. Ayen yura ama d isefra ney d timucuha yegla-d s umaynut i tsekla taqbaylit ama deg uyanib, tugna.

Tira n Belaid At Eli ur tewwi ara isem n wungal ney n tullist, almi d iseggasen n2000 d asawen deg yifasen n kra n yimyura i ixedmen tizrawin iwakken ad seknen tawsit n yidrisen-a gar-asen, Emer Amezyan, Racid Tituc,....

Rachid Titouche akked Zerar.S (2009:57) nan-d d akken: « *Lwali n Wedrar d tullist tesa snat n tmuyliwin.Tamuyli tasnalyant d tin i ibedden yef tyawsiwin yerzan tahkayt, am wadeg, iwudam, tigawin, akud, timuyli tis snat d tiffukas n tenfalit terza amek amyarur yeddem tahkayt, d tarrayt n tira.*»⁶

Almi d iseggasen 1990 i d-tebda tira n tullist gar ifasen n umaru ameqqran Kamel Buemara, yura Ammud n tullisin amezwaru i wumi i isema «*Nekni d wiyid*» i d-yeffyen deg tezrigin n H.C.A deg yunyu 1998,ddant-d deg-s semmus n tullisin. Sin yer da atas i d-idefren abrid-is.

5.3. Kra n wammuden n tullisin

Gar wammuden n tullisin i yellan, ad d-nebder:

1. «*Allen n Tayri*», n Ayt Iyil muhend i d-yeffyen deg tezrigin Talantikit deg Bgayet 1999.Deg-s sebba n tullisin.
2. Hmed Hamum«*Amentri*», tasuqqilt yer teqbaylit i tullisin i yura Gruy de Maupassant, tizrigin Talantikit 2000.Ddant-d deg-s sebba n tullisin.
3. «*Atlanta*» n Ayt Iyil Muhend i d-yeffyen deg tezrigin Tiddukla Tadelsant n Tmaziyt, deg Bgayet, yebrir 2001. Deg-s seḍis n tullisin.
4. «*Lgerratt*» n Brahim Tazayart, i d-yeffyen deg tezrigin Talantikit deg yebrir Aseggas 2003. Ddant-d deg-s mraw d sin n tullisin.
5. «*Tuyalin d Tullisin nniḍen*» n Emer Mezdad, i d-yeffyen deg tezrigin Ayammun, yunyu 2003. Deg-s seḍis n tullisin.
6. Remdan u Sliman yura tullist«*Akli Ungif*», i d-yeffyen deg useggas n 2004.
7. «*Tikli*» n Murad Zimu, i d-yeffyen deg tezrigin n H.C.A aseggas n 2004. Deg-s semmus n tullisin.
8. «*Aseqif n Tmana*», n Σli Mæemri, i d-yeffyen deg tezrigin COLORSET,deg useggas n 2006.

⁶,«Lwali n wedrar,cette nouvelle de deux points de vue :du point de vue de sa morphologie portera sur les élément constitutifs de l’histoire,les lieux, les personnages, l’actions sa durée, les technique d’expressionintresseront la façon dontl’auteur met en œuvre histoire, sa stratégie d’écriture »

9. «*Gar Zik d Tura*» n Saeid Cemmax, i d-yeffyen deg tezrigin H.C.A , deg useggas n 2008.Ddant-d deg-s tza n tullisin.

10. Arezqi Ğamel, yura ammud n tullisin «*Akal d Wawal*», i d-yeffyen deg tezrigin Tira 2009.Deg-s mraw n tullisin.

11. «*Ameddakel*» n Murad Zimu, i d-yeffqen deg tezrigin Tira 2010.Ddant-d deg-s mraw n tullisin.

12. «*Tatabaṭaṭ*» n Muḥemed Aεrab Ayt Qasi, i d-yeffyen deg tezrigin MEHDI, deg useggas n 2011.Deg-s sebεa n tullisin.

13. «*Timsirin n Yid*» n Malek Ḥud, i d-yeffyen deg tezrigin Tira, aseggas n 2012.Ddant-d deg-s seḍis n tullisin.

14. «*Akud Ilem*» n Muqqran Ccixi, i d-yeffyen deg tezrigin H.C.A.2014. Deg-s ukuz n tullisin.

15. «*Daεwassu n Yimawlan*» n Islam Bessasi, tizrigin H.C.A.2014. Ddant-d deg-s semmus n tullisin.

16. «*Terzeg n Tament*» n Malek Ḥud, i d-yeffyen deg tezrigin Tira, 2015. Deg-s semmus n tullisin.

6. Tullisin n tullist taqbaylit

Yella-d lebni n tullist taqbaylit am nettat am tullisin nniḍen yef kra n tullisin gar-asent:

6.1. Tutlayt

Ssemrasen imyura deg tullisin-nsen tutlayt isahlen, d tin n yal ass, seqdacen kra n wawalen iberaniyen (ijentaḍ),d ayla n tutlayin nniḍen am Tefransist d Taεrabt, iswi-ines deg wayagi d asiweḍ n yizen akken iwata i yimeyri.

6.2. Asentel

Sumata tbeddilen isental n tullist taqbaylit segmi i d-nulfa ara assa, Llan widak yettḥfen deg yisental iqburen am: ttar, tuyalin yer tmurt, lmut, lyerba, inig, d tira n tmaziyt wigi d kra n yisental i d-yura Murad Zimu deg tullist-is “*Tikli d tullisin-nniḍen*”. Llan wiyaḍ ttawin-d yef isental imaynuten am lxedma, tamussni i yura Saeid Cemmax deg tullist-is “*Gar zik d tura*” d tullisin nniḍen, akked usentel tan litudyu i yura Murad Zimu deg tullist-is “*Amddakel*, yewwi-d Brahim Tazayart yef usentel n leetab n litudyu azayri, ayagi yella-d deg tullist-is”*lğerrat*”. Llan dayen wid i d-yettawin isental d iqburen maca s wudem ajdid am: tayri, tdukli iyef i d-yewwi Muḥemed Aεrab At Qassi deg tullist-is “*Idyayen n tefsut*”, akked isental

nniden am zwaj, akellex, leyder, laman, tamettut taqbaylit(tanina) i d-yewwi dayen Saëid Cemmax deg tullist-is iëddan.

Kra n yimediyaten yef yisental iqburen i d-yettuyalen swudem ajdid deg tallit n wass-a:

Ttar: zik yettuyal gar twaculin, ma d tura yekfa acku llan issudaf ara ad iḥekmen yef wid i iyelden.

Tayri: deg tallit tansayt tayri ur d-ttban ara acku tella leḥya ma d tura leḥmala tban-d s wudem ufdih gar twaculin.

Zwaj: zik tettuyal temsalt-a yer imawlan d nutni ara ad d-ifernen taqcict, ma yemmut urgaz-is ad d-terren i wllus-is ladya ma tesëa dderya, maca deg tallit n wassa ur d-nettaf ara anect-a acku lxetyar n zwaj yettuyal i wid teëna temsalt kan(argaz d tmettut).

Tameṭtut: deg tallit iëddan tameṭtut tettwaḥqar ur d-as ggin ara azal deg tmetti, rrant kan ala i cyel n wexxam d lxedma n tebḥirin akked ueebi, arnu yef aya tameṭtut taqbaylit ttagin-as ad tekcem yer uyerbaz. Maca tura tagnit tbeddel taqcict ur t-ttwaḥqer ara, tefey, teyra, tekcem yer tayulin nniden deg tmetti, tura am nettat am urgaz tesëa awal d wazal deg tmetti.

6.3. Iwudam

Yettili-d ufran n yismawen i yiwudam yef ddema, iwudam igejdanen ttaken-asen ismawen n leqbayel; Muḥend, Muqran, Feruja, Tawes, Tanina, Tiziri, atg. Llan kra iwudam isemmadanen war isem d abdar kan md: tamyart, taqcict, jeddi-s...

Yal isem deg tmetti taqbaylit s wazal-is yettuneḥsab d azamul md: isem Meqqran yesëa ccan d lqima deg tmetti, d isem ara yettunefken i llufan akken ad yuyal d aqerru n taddart. Isem n Akli, Taklit ney Aërab, Taërab, ttmuddun-ten i umenzu n tmettut akken ad d-tessider acku qqaren tettyunfuten lmut, ttaken dayen isem n Yidir i temsalt-a n ussider.

Tameṭtut yettarwen kan tullas, ad tsemmi i tengarut-is isem n Layetmas akken ad t-id-tebëen wayetmas, ney isem n Mberka (berka) akken ur d-rennu ara tiyaḍ.

6.4. Adeg

Adeg deg tullist taqbaylit, sumata d wid i icudden yer tmurt, axxam n leqbayel, tibḥirt, adrar, addaynin, taddart, taxlijt, talla, tajmaet, ljameë, atg. Sumata d wi i d-yettuyalen deg tullist taqbaylit.

6.5. Inedruyen

Inedruyen d wid yemxalafen deg tullist taqbaylit acku ccuden yer isental i yef i d-yewwi yakan umyaru, md: Asentel n “twizi” ney “tadukli” d wid ara ad illin inedruyen-is tezzin yef usentel-a n lemeawna gar twaculin.

Taggrayt

Ixef-a amezwaru deg uhric-a n tezri yewwid isallen yef tullist deg tazwara nemeslay-d yef tullist tagraylant; tagmuzarn wawal”nouvelle” akked d kra n tbadutin n kra n yinagmayen. Sin yur-s newwid awal yef tullist deg tsekla taqbaylit; tagmuzar-ines, talallit-is, tulmisin-ines d kra n tbadutin n kra n yimnuda.

Tullist d tawsit wezzilet, tettased s wudem n tesrit, cuddent isental-is yer tmetti. Tawsit-a n tullist d tamaynut deg tsekla taqbaylit .

Ixef wis sin

Tasentalant

Tazwert

Deg yixef-a ad d-nemmeslay s tleqayt yef tesleđt tasentalant, talalit-is akked d tmuyliwin n kra n yinagmayen i d-yewwin yef waya, sin ħur-s ad d-nefk kra n tbadutin i yerzan asentel d uleqqid.

1. Tasleđt tasentalant

1.1. Tabadut

Tazyent tasentalant d yiwet n tarrayt n tesleđt taseklant, i d-ibanen deg yiseggasen n50, amezwaru i d-isbedden tarrayt-a d **Gaston Bachlard**, sinyur-sđeffren-d wiyad am **Jean Pierre Richard, Poulet** d **Starobinky**.Tarrayt-a n tesleđt tgen-tt i yiwen n uđris ney ugar deg tama n usentel ama d isental igejdanen ney isental inaddayen, awal-a tasentalant s timad-is yeskanay-d agraw n yisental i yef i d-yewwi umyaru deg uđris-is.

Mohand Akli Salhi (2015:39) yenna-d:«*Azyan asental, yefreq yef sin n yiberdan. Deg ubrid amezwaru, walan-t kra n yimusnawen(gar-asen Bachlard) d aslad n uzeđta n tikta n wamek tbeddilent talyiwin n usentel deg wayen yura umeskar ney deg wayen uran deg yiwen n zaman (ney deg unsay).Deg ubrid wis sin, ttwalin-t yimusnawen wiyad d asled n wassayen yettilin gar uzeđta n tikta d tsugna n umeskar (ney n uyerbaz aseklan).*»

Ihi tizri-ayi d tasleđt i izerwen asentel n tzečka. Ihi dacu-t usentel? amek i d-ttbinent tlisa-s?

1.2. Kra n tbadutin n usentel

Ma nerra tamuyli-ney yer widak i d-yemmeslayan yef usentel, ad naf atas n tmuyliwin gar-ament:

Timuyliwin i d-yefka **Mohand Akli Salhi (2015:39)**yef usentel, deg tazwara yefka-d tabadut i usentel yenna-d: *Awal « Asentel » d tamsalt i yef yebya umeskar ad d-immeslay fell-as deg uđris-i.Tamsalt-agi yebna-tt umeskar d tikiwin, ad tent-yefhem unermas mi ara yexdem assayen gar wawalen d tefyar n uđris .Yenna-ddayen (2012:40): « Di tesleđt taseklant, awal(Asentel) yemmal-d takti(am tayri, am inig, am ttar, am tmettant, atg) iyef d-yewwi uđris.Yettban-d usentel n uđris ama deg uzeđta n wawalen (awalen,mqaraben deg unamek) ama deg uzeđta anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib, mqaraben deg unamek).*»

yemmeslay-d dayen yef tyuri tasentalant (2015:38) yenna-d: «Yal aħris yettawi-d yef kra; yal aħris s usentel. Tikwal yeshel ad yefhem umeyri war ugur, tikwal yettas-d yewæer. Yettishil ney yettaæar ufham n usentel ilmend n ubrid i yefren umeskar amek ara t-yebnu deg uħris».

Gardes Tamine d Hubert(1993:209):«deg uzyan aseklan,asentel d awal yemmal-d imekti, tikti,am tayri,tamettant, agama, atg, yettwasneflayen s talyiwin yemgaraden deg tækka (...). Isental n tækka sumata d imuffiren d irusridin ur d-sissinen ara ameskar-nsen i ibanen.Isental i yellan d imadwanen, keččmen deg talyiwin tikmamint timazmlayin. Awalen-a, ma yella ttuyalen-d s waħas deg tækka, zemren ad ilin d awalen isental ».¹

Bounfour (A)(1999:47,48):«...Asentel yeslalay-d ileqqiden ney yettban-d yes-sen(...),asentel d tayunt tameqqrant akk (...)d agraw n yileqqiden.»²

J-P-Richard i d-yebder M.Collot(1988:79.91) yenna-d:«Asentel yezmer ad yilli d amenzay akmmam n tudssa (.....) fell-as yezmer ad yesæu yer usbed-is s timmad-is akked d ufsar-is n yiwen n ugama (...)isental imeqqranen n yiwen umersi, widak i t-yessliyen am tsegda ur d-nettban ara,d nutnii izemren ad ay-d-dseknen tasarut n tudsa-ines d widak i yellan neflen deg-s daymen, yernattbinen-d.Allus, da nay anda nniħen yeskan-d axelxel.»³

Dobrovsky i d-yebder M.Collot(1988:79.91)yenna-d:«Asentel ur yelli d kra nniħen ala tiymi tafrrayant n yal tirit tamdanant deg uswir anda i d-teggar assayen igejdanen n tilin, anect-a yebya ad d-yini amek yettidir ayen i t -iccuden yer umaħal,yer yimdanen akked Rebbi.»⁴

Barthes i d-yebder M.Collot(1988:79.91) yur-s:«Asentel d allus yettusemma yettuyal-d s waħas deg yimersi(...) allus-a yesenfalay-d yiwen n ufran amili(...)

¹ «...en critique littéraire le mot désigne un concept, une idée, comme l'amour, la mort, la nature etc, qui va être développée sous différentes formes dans une œuvre(...), les thèmes d'une œuvre sont souvent sous-jacents ou bien formulés indirectement, ne s'identifient pas avec son sujet, qui est clairement affirmé. Les thèmes, qui sont abstraits et généraux, s'incarnent dans des formes concrètes et particulière à travère le matériel linguistique, les mots et les images. Certain de ces mots sont récurrent et peuvent constituer des mots thèmes, s'ils sont parmi les plus fréquants de l'œuvre.»

² «...un thème en genre des motifs ou se manifeste à travers eux (...) le thème, unité supérieure(...) le thème

³«Un thème serait un principe concret d'organisation, un schème (...) autour duquel aurait tendance à se constituer et à se déployer un monde(...)les thèmes majeurs d'une œuvre, ceux qui en forment l'invisible architecteur, et qui doivent pouvoir nous livrer la clef de son organisation, ce sont ceux qui s'y trouvent développés le plus souvent, qui s'y rencontrent avec une fréquence visible, exceptionnelle. La répétition, ici comme ailleurs, signale l'obsession.»

⁴Ibid. «le thème (...) c'est rien d'autre que la coloration affective de tout expérience humaine, au niveau ou elle met en jeu la relation fondamentale de l'existence, c'est-à-dire la façon particulière dont chaque homme vit son rapport au monde, aux autre et à Dieu(...)»

asentel d akmam acku yeskunay-d kra n tyawsiwin n tanga (...) asentel yezmer ad yawi akk yiwen n unagraw n wazalen.»⁵

1.3. Asbedded n tlisa n usentel

Bouamara.(K) (2004:105) yenna-d:« *nesseqdac atas n yileqqiden i wakken ad d-naf isental yemgaraden.»⁶*

Mohand Akli Salhi(2015:40) yemeslay-d yef wazal n tyuri tasentalant yenna-d:« *Azal n tyuri tasentalant yettban-d deg tlata n temsal :*

- *Deg usefhem n tmuyli n umeskar d wamek yexdem akken ad d-yawi yef usentel-nni n uđris-is,*
- *Deg wassay n umeskar d wamek i d-wwin yakan wiyed (deg unsay n tsekla-s) yef usentel-nni,*
- *Deg wacu yeedel d wacu i deg yemxalaf umaru yef wiyed (abeeda widen n lweqt-is) deg usenfali n usentel-nni yef i d-yewwi uđris-ines.»*

Yenna-d dayen(**2015:39**):«*Yettban-d usentel n uđris deg sin n yiswiren:*

1. *Deg uzeřta n wawalen (awalen, męaraben deg unamek).*
2. *Deg uzeřta anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib,męarabent deg unamek.)»*

Yemmeslay-d dayen yef wamek ara tilli tyuri n usentel n uđris(**2015:39**): «

- *Ad yewwet ad yefhem awalen yef yebna usentel n uđris. Syin akkin ad yeered ad yessefhem assayen yellan gar-asen.*
- *Ad yewwet ad yefhem inumak i d-yettuyalen deg uđris.*
- *Ad yefhem azal n tugniwin i d-yettawin yef unamek n uđris.»*

Galland Pernet(1998:107,108) tenna-d yef temsalt-a:«... *Iwakken ad neg tilisa i usentel nay i uleqqid (...), yessefk ad nesseqdec iferdisen wessien ula d izamulen d wazalen isnukyisen, ayen ara ad yessefrurxe izubaz n tudsa. Ter taggara ilmend n tmuyli n tesleđt ad nesseqdec ttawilat yemgaraden. Aferdis ara ay-d-iwelhen yer unamek yezmer ad yilli d yiwet n tayunt tamawalant n tefyirt am wakken dayen d tibawt tanamkant ilmend n uswir n tesleđt n uđris,ad nessiwedyer tbadutin yemgaraden...».⁷*

⁵Ibid «le thème est itératif c'est -à-dire qu'il est répété tout au long de l'œuvre(...) il constitue, par sa répétition même, l'expression d'un choix existentiel (...) .le thème est substantiel, il met en jeu une attitude à l'égard de certaines qualités de la matière (...).le thème supporte tout un système de valeurs ».

⁶ «...On utilise des motifs différentes pour traiter en quelque il n'est qu'un référent à un objet ou un concept.»

⁷«... Pour délimiter un thème ou un motif (...) on est en effet obligé de considérer des facteurs extratextuels, ce qui multiplie les possibilités de combinaisons. En effet selon l'optique d'analyse, on prend en compte des dimensions différentes, l'élément retenu comme porteur de signification peut être une simple unité lexicale de la

Ihi deg wayen yezrin, ad negzu d akken llan atas n wallalen i izemren ad eiwnen deg usbedded n usentel n tẓekka gar-asen: aleqqid i nezmer ad nesken s awal asentel, awal tasarut, tunuyt n tesnukyest.

2. Aleqqid:

Syes-s i nezmer ad d-nefhem asentel yef wacu i iyettezi uđris, ayagi yettban-d s wawal, s tenfalit ney s uzamul. Ma yella ur d-iban ara deg tefyirt, yezmer ad t-id nefhem s tigawt, s uwadem ney s tyawsa.

Paul Aron, Denis Saint-Jacques et Alain Viala(2004:398) fkan-d tabadut i uleqqid nnan-d:« *Aleqqid d tayunt n unamek deg yinaw.Deg idrisen iseklanan icud wayagi yer kra n tugniwin ney kra n ssenf n tigawt. Aleqqid yettataf amkan ela ħsab usentel deg wayen yesean assay yur-s s umata: aleqqid d aħric deg usentel*». ⁸

Galland Pernet(1998,p107) tenna-d:« *Aleqqid d aferdis yettuyal am umansay n unamek yezmer ad yili d tayunt taħerfit taseddasant n tefyirt, yezmer lħal yemtawa d yiba (une absence) talemnamekt (significative). Gef uswir n tesleđt n uđris yettwameyzen ney yessawaden dayen yer tbadutin yemgaraden*». ⁹

Bounfour(A),(1999:48) yenna-d:«*Aleqqid d tayunt tasentalant tamezzyant mađi, yef aya tamssirewt(invisible) mgal asentel netta d tayunt tameqqrant(...), aleqqid yettwelih yer usentel mebla yes-s yettili d awal kan icud yer tyawsa ney yer tmiđrant*». ¹⁰

Todorov.(T) akked Ductrot.(O), (1972:280,281)segzan-d tikti-nsen: «*nettnadi di yal tikelt anebđu ađris d iħricen imectah i isehlen i uřham,nettnadi ad tawed yer kra n yiswiyen-is*». ¹¹**Tomachovski i d-yebder Todorov(T) akked Ductrot(O)**yenna-d: «*yal tafyirt tesa limarat-is*» lmaenas «*d aħric amezyan mliħ n ttawilat isentalayen*» ¹².

phrase. Et ce peut être également une absence signification peut être une simple unité lexicale de la phrase. On outre selon le niveau d'analyse de texte considéré on aboutit aussi a des définition déferentes...» .

⁸ «Un motif est une unité de sens du discours. Dans les œuvres littéraires, il correspond à certains images ou certains types d'actions.(...)Le motif se situe par rapport au thème dans un rapport d'inclusion :il est une partie d'un thème.»

⁹ «.....l'élément retenu comme porteur de signification peut être une simple unité lexicale de la phrase, et ce peut être également une absence significative. En outre, selon le niveau d'analyse de texte considéré, ou aboutit aussi à des définitions différents».

¹⁰ «...le motif est la plus petite unité thématique, et par conséquent, elle est invisible, alors que le thème, unité supérieur (...), le motif évoque ou présuppose le thème sans lequel il n'est qu'un nom référant à un objet ou à un concept».

¹¹ « On a, toujours, cherché à découpe a suivi, la plupart de temps, les division linguistique.»

¹²«chaque proposition possède son propre motif» c'est-à-dire ce qui est la «plus petite particule du matériaux thématique»

2.1. Awal asentel

Awal asentel d awal i d-yemmalen asentel s timad-is n yettuɣal-d , deg uḍris s wudem usrid, ur yelli ara d uffir.

Gef temsalt-a tenna-d **Gardes Tamine d Hubert (1993:209)**:«....Awalen-a ma yella ttuɣalen-d s waṭas deg tẓekka, zemren ad ilin d awalen isental.»¹³

2.2. Awal tasarut

D limarat i d-yeskanayen neɣ i d-yettwelihen yer usentel, mmalent-d yef wacu i yettezi uḍris, d awal yezmer ad yili d amyag neɣ d isem.

Aleqqid yezmer ad yili dixel n tafyirt, ama d tenfalit, tigawt neɣ tunuyt n tesnukyest

Tunuyin n tesnukyest: d kra n tsetwal i d-yemmalen ayen yebya umdan ad isenfali s tenfalit tamessinit(expressif) ,akken ad iqennee wiyad.Seqdacen ayagi deg tsekla, deg yinawen s tutlayt icebħen, ad d-naf ayagi ssemrasent yimdanen ula deg tudert-nsen n yal ass, imi d tin i d-yettağğan later ar win i d-iselen.

Tunuyin n tesnukyest bđant d lesnaf, ad naf:

- a- Tunuyin n tesnukyest s tarwest (analogie)
- b- Tunuyin n tesnukyest s usemselsi (substitution)
- c- Tunuyin n tesnukyest n tmessi (l'insistance)
- d- Tunuyin n tesnukyest n tenmegla (opposition)
- e- Tunuyin n tesnukyest n tmerziwt (rupture)
- f- Tunuyin n tesnukyest i yeturaren yef imesla (jouent sur les sons)

Yewwi-d **Bouamara.(k) (2007:32)** awal yef tunuyin n tesnukyest yenna-d: «*ma nemuqel awalen-a tiymiwin (couleurs), tafatin(lumières), tiğeğğigin(fleurs), awalen s wayes ttsemmin at zik i tunuyin n tesnukyest, nezmer ad negzi ameki gezzun, amek iẓerren ameslay: ameslay yur-s sin n waddaden:addad “amazlay”, d addad asemmaḍ, yemmute; yakk d waddad unuyan:addad “imiddur”, win teywa tafat.Amek ileħħun sin n yinumak-a («amazlay» yakk d wunuyan) deg tefyirt?at zik (gar-asen Aristote) yilen belli wa yettuɣal deg umkan n wayeḍ: unuyan yettay amkan n“amazlay”. Imasnisen n tura qqaren daken, iwaken ad d-tay tunuyt, yessefk i sin n yinumak-nni ad illin lwaħid, ad lħun wa yer tama n wa. Iwaken ad d-nessegzi takti-*

¹³ «....Certain de ces mots sont récurrent et peuvent constituer des mots thèmes, s'ils sont parmi les plus fréquents de l'œuvre»

ya n yinumak, yessefk ad negzi anamek n sin n wawalen-a (asyal d uzamul) yesean azal meqqren deg tesnilest, deg tdersi yakk deg tesnamka, deg tegti.

Yenna-d dayan (2007:31):« *Awal awsiw (générique) yessdukkul "tunuyin" d "izalagen" d ayen iwumi neqqar tağeğğigt, ney aseryes (ornement).*»

Mouhend Akli Salhi (2012:70.71) *yenna-d d yef tunuyin dakken:*« *D tanfalit yeddsen s ubrid ixulfen tuddsa n tenfalit n yal ass.Llan sin n lesnaf n tugniwin: tid yeqqnen yer talya(ama n yimesli, ama n wawal, ama n tefyirt) d tid yeqqnen yer unamek. Taseyrit, tasergelt, allus, amsaday d tmeyrut atg, d tugniwin n talya. Ma d tumnayt, tangisemt, taydrisemt d tseqlabt d tugniwin yeqqnen s anamek.*»

Taggrayt

Deg uḥric-a newwi-d awal yef tesleḍt tasentalant, taneggarut-a d tizri tebna yef snat n tayunin(asentel d uleqqid), ladiya asentel d aferdis agejdan iyef tebna tzeḳka taseklant sumata, iwakken ad t-id-yebnu umeskar yesseqdac: Ileqqiden:awal tasarut, awal asentel, dya yal ameskar amek i iferen tarrayt ney abrid ara yawi akken ad isenfali asentel yebya.

Ahric wis krad

Tasledt

Tazwart

Deg uḥric-a n tesleḍt ad d-neereḍ ad neg tasleḍt tasentalant i wammud n tullisin “*Timsirin n yid*” n Malek Ḥud. Deg tazwara ad as-nexdem agzul i yal tullist, sin akin ad nebdu tasleḍts tuksa n kra n yileqqiden. Deg tarrayt-a ara ad neḍfer ad d-nekkes kraḍ n tewsatn n yileqqiden; awal asentel, awal tasarut akked tefyar (tanfalit, tigawt, tunuyt n tesnukyest).

I. Tullist tamezwarut: temzi n Caēban

I.1. Tasleḍt

Asentel agejdan iyef i d-yewwi umaru deg tullist-a tamezwarut d asentel n “Tutlayt d tmagit Tamaziyt”, Tullist-a temzi n Caēban tegla-d s kraḍ n yisental inaddayen ad d-naf: aselmed ijahden deg uyerbaz azzayri s tutlayt tafransist, iseggasen n 60 d70, wis sin d asentel n Ṭṭraḍ, wis kraḍ d asentel n tmunent, ayagi dayen i tedder tmetti taqbaylit deg tallit n unekcum arumi.

I.1.1. Asentel agejdan: “Tutlayt d tmagit tamaziyt”

- **Awal asentel:** tutlayt, tamagit
- **Awal tasarut:** nezmer ad t-id-naf d amyag ney d isem.

Imyagen: ad iyi-iḥqer, iyi-d- nfan, ad iney, ara rkun.

Ismawen: Amaziyt, timuzya, Taqbaylit, amezyuḍar, Aqbayli, tmurt-iw, tameslayt-nney.

➤ **Imedyaten:**

a. **Tinfalyin**

- «Ugur ameqqran id-nemmuger d **tutlayt**» sb23
- «Nekkni deg xemsa yid-ney ur tt-nessin ara ad tt-nehder.» sb23
- «Nessen ad nemmeslay **taqbaylit**, tafransist d taerabt i neyra.» sb23
- «Dacu ara s-rrey i wa yebyan **ad iyi-iḥqer**.» (dayen i d-yenna caēban iyman-is mi ityahqer waerab.) sb24
- «Ula d id-nni ur ay-yeḡḡi ara ad nens din nekk d yimdduka-iw i d-yeddān yid-i mi **iyi-d-nfan** seg uyerbaz n **tmurt-iw**.» sb25
- «Nekk d **Amaziyt**, zriy inuda **ad iney** deg-i **timuzya**.» (d tiririt n Caēban i unemhal it-iwwten) sb25
- «Ayyer ur neqqar ara **tameslayt-nney** deg uyerbaz am tmeslayin-nniḍen icban taerabt, tafransist, tagnizit.» (Caēban mi i yesteqsa tameswit-ines) sb26

- «*Iyi-iswehmen d tafrit-ik yukin yef temsalt n tutlayt d tmagit d tidet n tudert-ik*»(dayen i tenna massa i unelmad-is Caëban)sb26.
- «*Ad ak-in rrey aḍris-ik ad t-tessuqleḍ yer tutlayt tafransist*» (dayen i tenna massai unelmad-is Caëban)sb27.

b. Tigawin

- «*Yewweḍ-d kan yer yiri-w yeskuṭṭef-iyi deg usebbuḍ yenna-iyi-d s taërabt tayerfant : “ Ah ay Aqbayli, uyal tura yer deffir”*»sb24
- «*Yebda yekkat deg-i amzun yekkat aëdaw-is ney tacekkart n rrmel am ubunyaw. Kra din imi as-nniy nekk d Amaziy.*»sb25

c. Tunuyt n tesnukyest

- «*Lukan ad iwali unemhal-nney aḍris-a ad k-issiweḍ anda ara rkun yiberḍiyen-ik.*» sb27. Yebya ad yini ad t-isekcem ar lḥebs (d tarwest, d tanyumnayt.)

I.1.2. Isental inaddayen

I.1.2.1. Aselmed ijehden deg uyerbaz azzayri stutlayt tafransist iseggasen n 60d 70.

- **Awal asentel:** Tutlayt tafransist
- **Awal tasarut:**

Imyagen: i k-iseyren, tesuqleḍ-d.

Ismawen: anelmad, ayerbaz alemmas, tutlayt n Voltaire, anelmad, ulmud, ayan

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «*D netta kan i yellan d anelmad deg tyiwant n Tzerrajt deg tazwara n yiseggasen n sebein*»sb05
- «*Amahil-a d asluymu i ukayad n taggara n ulmud alemmas ara d-yilin deg wayyur n yunyu n useggas 1973.*» sb05
- «*Ayan-a ara d-xedmen Caëban d yimeddukalis d tira n yiwen n uḍris s tutlayt tafransist*» sb05

- «*Hsiy tzzewređ deg tutlayt n Voltaire*»(dayen i tenna tselmadt i caeban)sb27
- « *Cfiy d nekk i k-iseyren deg useggas wis sin, tesuqleđ-d tamacahut n udrar aberkan seg teqbaylit ar tefransist ihi ad teqqim akka*».(i d-as-tenna massa i Caeban.) sb27

I.1.2.2. ȚȚrađ

- **Awal asentel :** ȚȚrađ

- **Awal tasarut:**

Imyagen: thkem, yessgujul, nedder, ad yesddari, ad yenay, kecmen-d.

Ismawen: irumiyen, Fransa, leħbus, amjahed, ixabiten, iserdasen n Fransa, lħerka, idamen, tuđđal, lemkaħel, imhuras, læasker n Fransa.

- **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «*Dtallit yebđan yef sin n yehricen. tewwet yiwen n uđar deg ȚȚrađ n tessllullit tayelnawt ma d ađar wis sin deg timunent n tmurt n lezzayer*» sb07
- « *Fransa mazzal tehkem akk tamurt*»sb07
- « *Imiren ȚȚrađ yas ma diri-t mačči d ayen yelhan mađi, yessazal idammen n yimdanen,yesgujjul igerdan,ittara tilawin d tuđđal.*» sb09
- «*Leqbayel ney imaziyen s umata ulac dacu araasen-slemdey deg tnemla, timetti-nsen d tanemla s timad-is. »* (i d-yenna Karl Marx i Wat taddart n At Tirugza imi i d-yerza ħur-sen) sb09
- «*Mi ara ad mmektiy ayen seeday, ad qqimey kan ad as-iniy deg wul-iw:«Wisen amek i d-nedder ar ass-a?»*(dayen i d-yenna caeban.)sb07
- «*Ayen i sen-ikes urumi ttafen-t gar-asen, dya ula d tamezduytkif kif-iten.*»sb09
- «*Win iwεεεan yesddari win ur nesei ad ig leqrar i twacult-is*» sb09
- «*Buħu Ubelluđ d isem-is n ȚȚrađ.*»sb10

b. Tigawin

- « *Yeffey seg yimezwura s adrar akken ad yennay mgal iserdasen n fransa*» (d baba-s n Țawes, d Buħu Ubelluđ .) sb10
- «*Ass-nni alaħal ad yeyli yitij, læesker n fransa nutni d lħerkaylind d agelaf yef texlijt tameybuntn Tewririn.*» sb10
- «*Kecmen-d s zzdih, lemkaħel deg yifassen s tyitiwin n rrkul yef tewwurt tamedbut yebđan d iceqfan.*»sb10

- «*Flin yef leqac n uxxam ur ġġin yiwet n tyawsa deg umkan-is.*»sb11

c. Tunuyin n tesnukyest

- «*Lxersum yal axxam ad as-yefk tuntict n leħzen.*»sb09. Ulac axxam i yezgel ttrađ (d tarwest, tanyumnayt)
- «*Ttrađ diyen, itezzu tagmat gar yimdanen.*» sb09. Tettili tegma-t gar-asen acku kif kif-nsen ak wa i tara yef wa (d tarwest, d tanyumnayt).
- «*Wid d ixabiten, zznuzun atmaten-nsen i Fransa.*»sb10. Wid ixeddeen atmaten-nsen (d tarwest, d tanyumnayt)
- «*Anda-t ufellaga Buħu? ieyed yiwwen n userdas, d netta i d aqerruy n terbaet taeseekrit, yer yimezzuyen n yemma Fađma yedduqsen. Tġelleb meskint s igenni am teqcict tamectuħt nettat teedda xemsin.*»sb11. Lxuf d lxelea (d tarwest, d tanyumnayt)

I.1.2.3. Timument

- **Awal asentel:** Timument.
- **Awal tasarut:**
Imyagen: tefra, ad difilint.
Ismawen: lferħ, amsudey, tilelli, lyaci, aħiħa, Ĥurya.
 ➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «*Mi tefra lgirra yufa-ay-d lħal din*»sb15
- «*Cfiy am wass-a, yemma d kra n tnaragin subbent tasebħit yer tzerrajt addifilint, ad gent amsudey degyizenqann temdint i yettenfalen seglferħ d lyaci.*»(dayen i d-yenna caeban mi i d-yettmeslay yef tmument)sb15
- «*Dayen tura d tilellit.*»sb15
- «*Jeddi Ubelluđ akken i as-ssawaley acku yal tikelt mi ara d-yuyal seg udrar itekk-d s ucekrid, itekkes-iyi-d abelluđ.*» sb15
- «*Subb-d seg ukamyun i d-ieebban ma d kra n yimjuhad, lsan-d merra tibaltunin n yiserdasen.*»sb15
- «*Ihi ma tuyed awal-iw, ssawal-as Ĥurya acku almi d ass-a i tessent tmurt-ney tilleli.*»sb16. Akka i d-as-yenna Buħu Ubelluđ i yelli-sTawes imi i d-tesea taqcict.
- «*Ifuk rrwah d tuyalin seg uxxam n madden yer wayed, seg tujwert yer tayed.*»sb17

- «Amhares Merlot iruđ, i d-yeqqimen d isem-is.»sb19

b. Tigawin

- «krai d-yexleq ugellid ameqqran yurag-d yer yiberdan. D tilawin, d irgazen,d imyaren, d arrac, d tiqcicin usan-d akk akken ad d-sbegnen s tidetd lferđ-nsen imi tewwi tmurt-nsen Lezzayer **timument-is**» sb15
- «Kra yekka wass nutni teddun tedzen idđarren-nsen ur nettfakka, ttaeggiden: Tahya leđazayer!».»sb15

Tullist-a “*Temzi n caeban*,”deg-s i yebda wammud-a seg usebter 05 almi d 27, tullis-a tewwi-d yiwen n usentel agejdan i d-yemmalen tutlayt d tmagit tamaziyt, imi d asentel i tettidir tmetti seg zik, d win iyef rzan asalu iwakken ad sbedden tilisa-s deg tmurt n yimaziyen.Tamsalt-a d tin iyef i d-wwin wařas n yimyura imi d tin iceyben agdud amaziy.Asentel-a yegla-d s krađ n yisental inaddayen; amezwaru d aselmed i jehden deg uyerbaz azayri s tutlayt tafransist iseggasen n 60d70, ayagi d ayen i yellan d tilawt acku deg tallit-nni tutlayt tafransist tetťef amkan-is deg uyerbaz azayri imi s-yes i selmaden; asentel wis sin d wis krađ d win n tťrađ d tmument, deg-sen i gelm-d ayen i yeseedda, ugdud azayri d lmaħna d lhif deg tallit n unekcum arumi, akked d lferđ i ten-iccuren s tmument-nsen d tlelli-nsen mi tefra tegrawla. Sumata ayen i d-yules deg tullis-a dayen i yellan d tilawt, ieaci-t-id ugdud azayri.

II. Tullist tis snat: Imekdeyen

II.1.Tasleđt

Asentel agejdan iyef i d-yewwi umaru deg Tullist-a n “*yimekdeyen*”d asentel n “Tekdit”. Asentel-a đefrent-id sa n yisental inaddayen: asentel n tixubet, asmenyef n uqcic yef teqcict, zwaj, inig, tťrađ, tayri.

II.1.1.Asentel agejdan:Takdit

- **Awal asentel:** Takdit
- **Awal tasarut:**

Imyagen: ad beddey, ad yekki, yemmuten, iħemlen, yefkan, tettnamar, tettru.

Ismawen: atmaten-nsen, tamurt-nsen,tirugza,imekdiyen, asfel, lemcaħda, Yugurten, tamusebelt, amjahed, asađen, tagrawla.

➤ **Imdyaten:**

a. Tinfalyin

- « *Ma d da kečč diyen kkes ayilif, ad beddey akken ilaq yer yimawlan-ik. Ur tufiđ dacu ara ten-ixassen. Fkiy-ak **leməahda** n Rebbi dayen i k-d-nniy ara yeđrun.*»(d ayen i tenna Ƨawes i wergaz-is, mi iyekker ad yunag yer Fransa.) sb33.
- « *Ƨtafaren isalen s wallalen rradyu d tliđri maca wid i d-yessawađen ayen yeđran s tidet seg tmurt-nsen n lezzayer d atmaten-nsen i yensen deg ukabar n FLN*» sb35
- «*Yesla kan Azzayri ibedd yef yiman-is, yettarra-d turrugza i as-inesren ačhal d aseggas-aya, ihulfa am wakken d kra n tezmert i t-yettseggiren ad d-yuyal yer lezzayer akken ad yekki deg Ƨtrađ n tesslullit n tmurt-is.*»sb38
- « **Yugurten** d agellid amaziy **yemmuten** yef tmurt-is» sb41
- « *Ma deg umdan d aħric n **Yugurten** i d ameqqran, winna kkes ayilif ad d-yeffey d win **ihemlen** tamurt-is, yettmett-at fell-as.*» sb41
- «*Ihi Muħend i t-izedyen d **yugurten.***» sb41
- «*Ass-a ad txelseđ ayen akk i tezzeneđ deg watmaten-ik.*»(d ayen id as-yenna Muħen i uxabit Ƨeyyeb) sb41
- « *Ƨawes wissen d leħmala i themmel argaz-is ney tefhem d acu i tetteebbi n lbaťel tmurt-is, tekker ula d nettat ad tekki s wayen tezmer deg yiniy-a mgal Fransa.*»sb42
- «*Ma yuyal-d assen ara yefru Ƨtrađ d ayen yelhan, ma yemmut ad iruħ d **asfel** yef tmurt-is.*» sb42
- «*Yir isali yettaweđ zik s amezzuuy, slan d argaz-is d sin n yimjuhad n taddart ufella i yewwđen laefu n Rebbi*»sb43
- «*Akli yeggra-d d agujil maca ma izux cenna acku baba-s d yemma-s mmuten d **asaden** yef tmurt-nsen*»sb44
- «*Tawacult n At lhif ama d Muħend ama d Ƨawes d **imekdiyen** i tmurt-nsen, d imekdiyen i yimawlan-nsen, d imekdiyen i tissulya-nsen.*» sb44
- «*Ulac amedya n **takdit** am win yefkan tudert-is d **asfel** yef tessellullit n tmurt n LEZZAYER.*»sb44
- «*Yal ass tettnamar imihiten.*»sb43

b. Tigawin

- « *Wigi merra nnuyen yid-sen warraw n Tmazya, rran-ten sansa i d-usan.*»sb37

- «*Ttalint s nnuba yer udrar ttawint yid-sent aewin i yimjuhad.*» sb43
- «*tettru ayen tettru tuyal yer umahil-is yas yemmut wergaz-is.*»sb43
- «*Teesfesyef yiwwet n lbumba i ttređqen fell-as. Tamettut n twayit d tamusebbelt tfezze d iceqqfan.*»sb44

c. Tunuytin n tesnukeyest

- «*Dayen tura ur t-ttayalen ara yimawlan-is, ur t-tettalay ara tmettut-is, tuy-itt tegrawla.*»sb42. Tafyirt-a teskanay-d d akken Muħend yefka iman-is i tmurt-is yuli s adrar ur d yettuyal ara alma tefra lgirra(d tarwest, d tanyumnayt)

II.1.2.Isental inaddayen

II.1.2.1.Tixubet

- **Awal asentel:** axabit, axabit-a.
- **Awal tasarut:**

Imyagen: Ixedeen, ixeddem, tezzened.

Ismawen:tihurkit, abexxes, axeddae, Buxus, aħerki, lhif, Buxus, irumyen.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «*Yella yiwen n umdan deg taddart ixeddem i fransa einani mačči s tufra, d axabit.* »sb40
- «*Aħerki-a ifukk ddunit ulac yur-s aħezzeb, yettnadi dima ad t-id-walin yirumiyen yer tama-n sen i itekki.*» sb40
- «*Ihi tihurkit nay axdae n tmurt tettemgadal d lehmalala n tmurt.* »sb40
- «*Buxus d agellid Amaziy ixedeen tamurt-is.*» sb41
- «*Ma d aħric n Buxus i d ameqqran deg umdan d aħerki ara yuyal bab-is, ala abexxes ara ibexes tamurt-is.*»sb41
- «*Ass-a ad txelseđ ayen akk i tezzeneddeg watmaten-ik.* » sb41

b. Tunuyin n tesnukeyest

- «*Teyyeb akka i d isem n uxabit-a i as-d-twellhen ad t-yekkes am wakken yekkes yir rrbie i yimyi n yirden.* »sb 40 (d tarwest, d tanyumnayt)
- «*Qqaren-d thurkit tella deg yidamen.*» sb40. Lexdae(d tarwest, d tanyumnayt.)

II.1.2.2.Lħif

- **Awal asentel:** lhif, meħyaf
- **Awal tasarut:** lixsas, llaz

➤ **Imedyaten:****a. Tinfalyin**

- «*At lhif xussen ulac yur-sen aṭas n wakal.*»sb32

b. Tunuytin n tesnukyist

- «*Tawacult n At lhif bḥal isem-is, am twaculin yettidiren deg tudrin ickuntḍen yer yidurar*» (anamek-is deg tefyirt-a At lhif xussen.)

II.1.2.3. Asmenyef n weqcic ye teqcict• **Awal asentel:** /• **Awal tasarut:**

Imyagen: ad d-ilal, ifernen, ad d-yefk, ur nessefrah, d-tlul.

Ismawen: aqcic, taqcict, amenzu-nsen.

➤ **Imedyaten:****a. Tinfalyin**

- «*Tetteenni yer Rebbi ad d-ilal d aqcic.*»sb30

- «*Amenzu-nsen byan-t d aqcic akken assen ara yemyur ad yexdem fell-
asen.*»sb30

- «*Akka i d timetti tamaziyt iifernen arrac yef teqcicin.*» sb30

- «*Qqaren-d deg yiwen n wanzi: Ad d-yefk Rebbi llaz, yernu-d arrac.*» sb30

- «*D arrac yettuyalen azekka d irgazen i izemren ad rrenakkin llaz d
lihana.*»sb30

- «*Asmi i d-tlul Ṭawes amzun kra ur d-yedri, d taqcict ulac aslilew. Ula d tebrek
i d-yeylin yef taddart n tgemmunt ass-nni terna-d tin-is, yerna mačči deg
tsemhuyt n tegrest ideg nella. Ad as-tiniḍ tagrest d tefsut mcawarent, ggant
ayen gganwayyuren n yennayer d furar.*» sb30

- «*D taswietur nessefrah i textar Ṭawes akken ad d-tas yer ddunit.*»sb31

II.1.2.4. Zwaj• **Awal asentel:** zwaj• **Awal tasarut:**

Imyagen: tedda, ad tt-ayen, yuy-itt, ad tayed.

Ismawen: axam-is, argaz-is, tislit, tameyra, tṭbel, urar, inexḍaben

➤ **Imedyaten:****a. Tinfalyin**

- «Ṭawes **tedda d tislit, yuy-itt** Muḥend n tawacult n At lhif n taddart ufella.»sb29
- «**Tislit** terra-d sebebiyam s axxam-n sen deg tgemmunt. »sb29
- «Tuyal kan s axxam-is d win n wergaz-is.»sb29
- «Mazal ur teqfil ara xemmesṭṭac n yiseggasen deg tuddert-is bdan-d **yinxḍaben ttasen-d ad tt-ayen.** » sb32

b. Tunuyin n tesnukyest

- «Gan **tameyra** , yeqres **ṭṭbel** yefra **wurar.** »sb29. Anamek-is wten urar (d tarwest, d tanyumnayt.)
- « Fur-m a Ṭawes! mačči d argaz-im kan ara tayed, ad ternuḍ ad tayed imyaren-im ara tettqadared, **ad tayed** inaragen-im, insayen n taddart...» sb29Dayen i d-as-tenna yemma-s i Ṭawes send ad teddu tislit, anamek-is ad tent-qader, wa ad tidir akken ttidiren (d tarwest, d tanyumnayt)

II.1.2.5. Inig

- **Awal asentel:** inig, yinig.
- **Awal tasarut:**

Imyagen: ad yinig, ad truḥeḍ, mi yewweḍ.

Ismawen: inig, Fransa , tamdint n Paris, akin i lebḥer.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «Ḥef waya i yekker Muḥend **ad yinig** yer tmurt n **Fransa.** »sb32
- «Yeshel **ynig** yer Fransa, ala s tkerḍa n tmagit i ikeččmen s akal-is. » sb32
- «Ihi **ad truḥeḍ** ad iyi-teḡḡeḍ iman-iw? i tenna Ṭawes i urgaz-is Muḥend id-nni send ad yetṭef abrid-is yer tmurt ur yessin.» sb33
- «Akka i as-yura i Muḥend deg twenz-as, ad yinig ur iḥedder i tlallit n mmi-s ney yeli-s.» sb33
- «**Mi yewweḍ** yer **Fransa** yeqqim yestaefa sin n wussan simira ad innam cwiṭ **tamdint nParis.**» sb33
- «Muḥend yuy-it lḥal deg tmurt n fransa.»sb38
- «Tettxemmim yef urgaz-is i yettidiren **akkin i lebḥer.**»sb35

b. Tunuyin n tesnukyest

- «Akka i d tamurt n leqbayel, tuget n yilemzeyen-is tečča-ten tmurt n **Fransa.**»sb32.Anamek-is tunagen yer Fransa(d tarwest, d tanyumnayt)

- «*Tthadar yef yiman-ik, qqaren-d yuær usemmid n Fransa.*»sb33. Lmaæen-as d asemmiđ mliħ(d tarwest, d tanyumnayt).

II.1.2.6. Tttrađ

- **Awal asentel:** Tttrađ
- **Awal tasarut:**

Imyagen: yefey, yekker, ad d-yerr, yerkeđ, yetterdeq, ad yikki, ttalint.

Ismawen: tanekra, amjahed, idammen, lmut, aħerki, axabit, tagrawla, lewjeh, tirsasin, znad, amhersan, lbumba, ikartucen, tamezyant, anabađ afransis.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « *Deg tmurt n Lezzayer, anabađ afransis yexdem lebyi-s miħyaf yeffk-as azal meqqren, ala amdan afransisi i ieeddan.* » sb37
- «*Lezzayer i yettidiren ddaw n uzaglu amhersan afransis.*»sb36
- «*Tawes i wimi yenna Muħend d akken ad yeffey s adrar.*»sb39
- «*D Ifransisen i as-tt-yundin imi i tt-id-zzenzen watmaten-is.*» sb44

b. Tigawin

- «*Ass n umenzu n number 1954, agdud n Lezzayer yekker fell-as ad d-yerr ayla-s, akal-is, tilelli-s, isey-is i yerkeđ unabađ afransis i idehcen nezzeh yef tnekra ur iruja, n udgdud Azzayri.*»sb38
- « *Mi yetterdeglewjeh amezzwaru i yeldin tawwurt i tttrađ n Lezzayer ara yekken nnig n sebea n yiseggasen.*» sb38
- «*Ass-nni yewwd-d, Muħend akken ad yekki deg yidduran n yimjuhad.*»sb40
- «*Ttalint s nnuba yer udrar ttawint yid-sent aewin i yimjuhad.*»sb43
- « *Teefes yef yiwet n lbumba i ittredqen fell-as.*»sb43

c. Tunuyin n tesnukyest

- «*Rray yerfed urgaz-is: ad yuyal d amjahed yef tmurt-is.*»sb29. Ad yuyal damjahed yef tmurt(d tarwest, d tanyumnayt.)
- «*Tuy-itt tegrawla*»sb42. Ifey ad yennay magal Fransa ur d-yettuyal ara alma tefra lğirra(d tarwest, d tanyumnayt)

II.1.2.7. Tayri

- **Awal asentel:** tayri
- **Awal tasarut:** iħemmel, iħulfa, yettmetat, iħemlen

Ismawen: ddaewat, tasa, lferħ, tayri, laħmala

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- «*Nna Mennun, ala **ddeewat** n lxir i itettak i teslit-is Tawes. Amyar-is diyen kif kif.*» sb35
- «***Iħulfa** am wakken d kra n tezmert i t-yettseggiren ad d- yuyal yer Lezzayer akken ad yekki deg ttrađ n tessllullit n tmurt-is.*» sb38
- «*Axxam yettenfali seg **lferħ**acku temlal tasa d wi ay turew.*» sb39
- «*Ma deg umdan d aħric n Yugurten i d ameqqran, winna kkes ayilif ad d- yeffey d win **iħemmlen** tamurt-is yettmattat fell-as.*» sb41
- «*Tawes wissen d **leħmala** i **themmel** argaz-is ney tefhem dacu i tetttebbi n lbatel tmurt-is.*» sb42

b. Tigawin

- «*Ad teğğ akken leqdic-is d azgen ad t-id-terfed seg dduħ ad as-teslef i tqerruyt-is s ufus yeččuren d **tayri**.*» sb35
- «*Yemma-s tugi ad s-tseraħ mi t-ttfen yiffasen-is. Tettales-as-d kan i tenfalit: Eslama-k a mmi!.*» sb39

c. Tunuyin n tesnukyest

- «*Lehdur deg yimi-s teddun am waman deg wasif iħemlen mi ara tdeeu.*» sb30. Teskanay-d leħmala n temyart i teslit-is Tawes(d tarwest, d tanymnayt.)

Tullist-a n “yimekdiyen”, tebda deg usebter 29 almi d 44, azwel-is d win yesean assay d ugbur, imi asentel agejdan deg-s d takdit, i d-yemmalen sumata lħmal n tmurt d uħuddu d usebel n terwiħt fell-as, asentel-a defrent-id 7 (Sa) n yisental inaddayen; tixubet, lħif, inig, ttrađ, isental-a d wid i tedder tmetti taqbaylit deg tallit n ucengu arumi, anda i ieedda fell-asen lħif d lbatel, ma dayen yerzan isental nniđen am zwaj d usmenyef gar uqcic d teqcict, tayri dayen i tettidir tmetti sumata kecmen deg tudert n yal ass.

III. Tullist tis kraḍ: Taduḍkli

III.1. Tasleḍt

Asentel agejdan iyef i d-yewwi umaru deg tullist-a n“*Taduḍkli*, d asentel n “*Twizi*”, defrent-id tam n yisental inaddayen am: usiwed n yijga, nnif, tayssawt, alleqaḍ n uzemmur, tissulya, tamegra, aseqqef, aserwet. Sumata rzan imuhal n leqbayel.

III.1.1. Asentel agejdan: Tiwizi

- **Awal asentel:** Iwaziwen
- **Awal tasarut:**

Imyagen: ad tt-tessteefu, dduklen-as, zzin-as, t-rnun, nnejmaæen, ttmejer.

Ismawen: taduḍkli, anejmaæ, aeiwen, agraw, tarbaet.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- « *Tarbaet yeeyan ad tt-tessteefu tayed alamma wwden yer taddart anda yella uxxam n Dda Meqgran.* » sb45
- « *Ilemziyen n taddart dduklen-as i umahil, zzin-as akken ara t-rnun.* » sb53
- « *Irgazen n taddart nnejmaæen dagraw, awal yewwi-d yef tmegra n yigran n wat taddart. Gren-d tasyart seg wanwa iger ara bdun.* » sb55
- « *Ass-a iwaziwen dhan-d d yiger n Dda Eacur azekka d yiger n Dda Meqgran win akkin d yiger n Nna Werdiya, yiwet n taḡḡalt n taddart, akka alama igran merra n taddart ad tedru yid-sen am win n Dda Eacur.* » sb57

b. Tigawin

- « *Tal tarbaet n snat n tmerwin n yiterrasen tettef tirni tmegger timzin.* » sb55

III.1.2. Isental inaddayen

III.1.2.1. Asiwed n yijga

- **Awal asentel:** aebbi n yijga
- **Awal tasarut:**

Imyagen: refden-d, ssersen, teebba-d

Ismawen: ajgu, ijga, aebbi,

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- « *Ma d ijga wwden-d, axxam n Yidir ad iseqqef, tislit ad as-tt-id-nawi, ma d nekni ad nerwu seksu d uksum, i d-yenna Qasi.*»(Qasi d awaziw n usiwed n yijga, damdakkal n yidir) sb 47
- «*Zriy teeyam nezzah, seg udrar yer taddart d amecwar, rnu ajgu yef tayet.*»(akka i d- asen-yenna Dda Meqqran i yiwaziwen id as-d-ießban ijga) sb47

b. Tigawin

- «*Refden-d yef tuyat-nsen ijga,yal tarbaet n tlata n yirgazen teebba-d yiwen n ujgu, yiwen deg-sen yer sdat, wayed yer deffir.*» sb45
- « *Ihi tza n madden i d-idlhan s taluft-a n ueebbi n yijga.*» sb45
- «*Mi d-wwden yiwaziwen n usiwed n yijga yer taddart, kcmen-d s afrag n Dda Meqqran ssersen s lemhadra deg teymert tteebga-nsen.*» sb46

III.1.2.2. Nnif

- **Awal asentel:** nnif.
- **Awal tasarut:**

Imyagen: ur d-yesskin ara, taḍsan, eunden-t.

Ismawen: tabyest.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- « *Eyan mačči d kra, maca yal yiwen deg-sen yexdem nnif,ur d-yesskin ara yerna-t eeyyu.*» sb46

b. Tigawin

- « *Teddun taḍsan yas ulama yef wudmawen-nsen banen-d eyan nezzeh.*» sb45
- *Muḥend bu texba i ifaqen s wannect-a yengge Lehlu bab n wayla ad d-yecnu akken tabyest yebdan tettağga ifellaḥen ad asen-d-tezzi.*» sb55
- «*Qasi mi yesla i lehdur am wi, Muḥend iwenneε-as acufu n uqendur, dya yuyal d mraw n yifellaḥen, ad as-tiniy tura kan i yebda lxedma.Imddukal-is mi t-id-walan akken iyeṭṭel-d aḥal n leḥwali, dya eunden-t.*»sb56

III.1.2.3. Tayssawt

- **Aawal asentel:** tayessawt, Imeksawen.
- **Awal tasarut:**

Imyagen: kesen, berrun-d.

Ismawen: lmal, uccen, ixef, tayadṭ, tixsi, ajemmaε, taqedεit, aqdar.

➤ **Imedyaten:****a. Tinfalyin**

- «*Ajemmae n lmal n taddart n Tyaladtmegqer, d aqdar.*»sb49
- «*Yal axxam yekki deg-s s yiwen n yixef ney ugar .*»sb49
- «*Ilemziyen n taddart kesen s nnuba almend n umḍan n waxfiwen i seant twaculin-nsen.*»sb49

b. Tigawin

- «*Imeksawen iwimi d-tewweḍ nnuba ttenkkaren-d zzik send tafrara* »sb49
- «*Yal axxam i yef d-kkan berrun-d wa itayaḍt wayeḍ i tixsi d waraw-is, dya netta ajemmae skudmar yettimyur.*»sb49
- «*Leḥlu yezwar sdat n uqdar ma d Yidir d sin yiḍan ggran.Aydi yetturebban yezwer i tyessawt*»sb50
- «*Imeksawen ad d- bedden mebeid ad tteasan ma ur d-ixutel wuccen iyid ney ma ur yewḥil ara yizimer deg yinijel*»sb50
- «*Tameddit ad d-ssufyen lmal-nni seg yisensa, ad rnun cwit n tyessawt alamma alahaḥ ad yeyli yitij imiren ad d- ayen abrid n tuyalin.*»sb51
- «*Imdanen imeksawen ssexdamen allen-nsen deg teyssawt ma d iḍan imeksawen ssexdamen allen d wanzaren-nsen.*» sb50

III.1.2.4. Aleqqad n uzemmur

- **Awal asentel:** azemmur, tizemrin.

- **Awal tasarut:**

Imyagen:ad d-ccerwen.

Ismawen: aseklū, alqaḍ, azway, ieqqayen, tasetṭa, imelqaḍen.

➤ **Imedyaten:****a. Tinfalyin**

- «*Alqaḍ n uzemmur d aybel n twachult merra.*» sb59
- «*Imelqaḍen n uzemmur mi ara awḍen s ayla-nsen ssiyiwen times akken ad zziḍnen acku yenya-ten faccal d qajjar.*»sb59

- «*D irgazen i yettalin yef tzemrin akken ad d-ccerweniɛeqqayenn uzemmur yer daxel n uceræ ney yer yicellafen-nni i d-ssan, ma d tilawin zewrent deg ulqaḍ n uzemmur n leqwaɛi.*»sb59
- «*Icellafen mi ara ččaren, ttarran azemmur-nni yer yiwen, akken i yeshel ufran-is, yeɛni tukksa n yiferrawen d yikeccaden.*»sb60
- «*Ttuyalen-d yimelqaḍen s axxam, ttağğan-n din icellafen d yisellumen, alamma ifukk uzemmur i ten-id-jemmeen s axxam.*»sb60

b. Tunuyin n tesnukyest

- «*Timetti taqbaylit s umata tebgas iman-is yer ulqaḍ n uzemmur.*» sb59.
Timetti taqbaylit tettheği i ulqaḍ n uzemmur(d tarwesr, d tanɣumnayt.)

III.1.2.5. Tissulya

- **Awal asentel:** tissulya
- **Awal tasrut:**

Imyagen: kkatent, ceṭṭhent, sbuyurent.

Ismawen: tameyra, tislit, isli, urar, lbarud, iḍebalen.

➤ Imedyaten:

a. Tinfalyin

- «*Dda Meqqran yexdem yiwet n tmeyra ara yeqqimen deg umezruy n taddart n tyalaḍt, yiwen ur-tt-itettu.*»sb62
- «*Qasi, Muḥend, leḥlu, Caëban d yimeddukakal n Yidir ussan-d d tirni ad as-serbḥen tissulya-ines.*» sb63
- «*Tameyra tædda deg liser, tewwi-d ala tumert i Dda Meqqran d twacultis.*»sb63

b. Tigawin

- «*Yewwi-d tislit i umenzu-ines Yidir, terkeb-d yef usedun amellal, telsa-d abernus diyen d amellal akken ad imlulen wussan-is d wid n urgaz-is.*»sb62
- «*Tilawin kkatent urar, ceṭṭhent, sbuyurent deg ufrag n lḥara ma d irgazen deg tterḥa ḥman-tt s lbarud d yiḍebbalen.*» sb63

III.1.2.6. Tamegra

- **Awal asentel:** tamegra
- **Awal tasrut:**

Imyagen: Tmegger.

Ismawen: iger, tyedrin, tirect, takemmict, amger.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «**Igran** n temzin d yirden ħedmen, yewweđ-d lawan n **tmegra-nsen**.» sb55
- «**Irgazen** n taddart nnejmaēen d agraw, awal yewwi-d yef **tmegra** n yigran n wat taddart.» sb55
- «**Tal tarbaet** n snat n tmerwin n yitterasen tettfen tirni **tmegger** timzin.»sb55

b. Tigawin

- «**Mi ččan aewin-nni** i d-yewwi **Dda** Ēacur d imekli, ur rnin ara atas uyalen yer **tmegra**»sb55

c. Tunuyin n tesnukyest

- « **Ifellaħen** d **tfellaħin** eekfen am **umger**.»sb55. Xeddmen war astaefu (d tarwest, d aserwes.)
- «**Amger** yuyal zżay, afus yuyal ur yettay awal.»sb55. Eyu (d tarwest, d tanyumnayt)

III.1.2.7.Aseqqef

- **Awal asentel:** aseqqef
- **Awal tasarut:**

Imyagen: ttseqqifen

Ismawen: ijga, tixmirt, akal, aqermud, alim, aman, leswar, ayanim.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- « **Yezzi-d** was n lħed, d ass yelhan i useqqef, tignewt tesfa, ulac asemmid ulac azyal d akud n tefsut.» sb51
- «**Mi d-ttaweden ufan-d** **Dda** Meqqrان d mmi-s **Yidir** rekkين-d tixmirt ara rren i ssqef.»sb52
- « **Amahil** n **useqqef** mačči d ayen yueren maca d ayen zżayen, yef waya i ilaq atas n yifassen i ġehden akken ad ssersen ixfawen n krađ n **yijga-nni** yef **leswar** yettemgadalen.»sb52
- « **Ter taggara** akken ađu ur ireffed ara aqermud-a, ssrusun fell-as kra n yizra izayanen deg kra n tamiwin n **ssqef**.» sb53
- « **D tidet akka** i **ttseqqifen** s lqermud n tyanimt.» sb53

III.1.2.8.Aserwet

- **Awal asentel:** aserwet
- **Awal tasarut:**

Imyagen:rewten.

Ismawen: inurar, timzin, taffa, irden, tazzart, lmernuna, aclem, lgelba, ikufan, nneema, lḥeb.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- «*Assen ara tfakk tmegra, s zzwayel, iserdyan d yiyyal ara neqlen yifellaḥen timzin deg yicebbaken yer ugni n Tyalaḍt anda i ggten yinurar, anda ara tent-ssersen d taffa.*»sb57
- «*D ayen ara yeḍrun imi inurar ttwaheggan, ttwaseggmen, ttwayerran s leybar.*»sb57
- «*Afellaḥ s tazzert ad d-yessrusu timzin seg taffa yer unnar*»sb57
- «*Afellaḥ s uekkaz ad yettwehhi, izgaren ad tezzin ad sserwaten timzin, amrar ad iberren i lmernuna.*»sb57
- «*Yal ma rewteḥ temzin annar ad as-isseččay ufellaḥ timzin seg taffa, ma tama n ufella n unnar tenyed ttqelliben-t s tuzzar.*»sb57
- «*Asmi ara neydeḥ akken ilaq temzin, ifellaḥen berrun-d i yizgaren, jemmēen nneema d tirect deg unnar*»sb57
- «*Tikkelt yer tayeḍ ssiriwen-d tirect s yimselaḥ n umezzir ney n uzebbuj, tekksen i lḥeb akerfa.*»sb58

Tullist-a “*Tadukkli*” d tin yebdan deg usebter 45 almi d 63, azwel-is yemmal-d assay yellan gar sin n yemdanen ney ugar, ayagi ibedd yef lemēawna, lḥmala d uḥezzeb, deg tullist-a amyarū i gelm-d imahilen s wayes tidirent tudrin n leqbayel deg tazwar n useggas almi d taggara-s, anect-a i ban-d deg yisental-is inaddayen am: Usiweḍ n yijga, alqaḍ n uzemmur, tamegra, aseqqef, aserwet, am wakken i d-tewwi dayen yef sin n yisental inaddayen nniden, nnif d tissulya.

IV. Tullist tis ukuz: Ta tugar tamezwarut

IV.1.Tasleđt

Asentel agejdan iyef i d-yewwi umaru deg tullist-a “ur ilaq ara ad nesezref yef umdan ur ten-jerreb”, tullit-a “*Ta tuggar tamezwarut*”, tegla-d s sin n yisental inaddayen: tuckerđ, laħruceya.

IV.1.1.Asentel agejdan :Ur ilaq ara ad nesezref yef umdan ur ten-jerreb.

- **Awal asentel:** /
- **Awal tasarut:** /
 - **Imedyaten:**
 - a. **Tinfalyin**
 - «*Yeqqim wissen aħal netta yenneyni, yehzen, yečcaħ yef ddunit i t-iyurren deg tmeđtut i t-ifahmen nezzeh.Yeħsa ur yettuyal ara ad yaf am nettat.*» sb66
 - «*Yufa-d iman-is terra-t tmara ad yrecel tis snat n tikkal yas ulama deg neyya-s yezra ur ittaf ara am tmeđtut-is tamezwarut i as-yemmuten.*» sb66
 - «*Tameđtut-is tis snat i d-yuy mazal ur tt-yessin.*» sb66
 - «*Tameđtut-is tamezwarut tessent-it seg tqacuct n uqerruy-is yer temced n yidarren-is, wanag tis snat tettban-d am teqnuzt yueren,ibub, ulac yur-s tifrat, acemma ur t-yessin fell-as.*»sb66
 - «*Yettwahem amek ur uffin ara tabernust imi ulac amkan ur zgilen mi tt-ttnadin.*»sb71
 - «*Eellawa yeldi deg warqugen-is yeqqar: “Ta tugar tamezwarut,ta tugar tamezwarut...”*»sb71

IV.1.2.Isental inaddayen:

IV.1.2.1. Tucherđ:

- **Awal asentel:** tuckerđ, amakur.
- **Awal tasarut:**
 - Imyagen:** yettaker, id-yuker, irewwel.
 - Ismawen:** amerwal, aħewwes, tazzla, lmyawla.

➤ **Imedyaten:**

a. **Tinfalyin**

- «*Eellawa ur yettu ara tid-is, yezzi yer leewayed-is: **yettaker.***»sb66

- « *Ɛellawa yettidir s tuckerđ, d amakur.*» sb66
- « *Wa d Ɛellawa amakur.*»sb70
- « *Tazmert-is yettilwi-tt s waddal n tazza imi yezga dima d amerwal, yerna-as ući i d-itthewwis sya u sya.*»sb65

b. Tigawin

- « *D tarewla i irewwel yef kra n yirgazen n taddart i t-id- yettafaren seg taddart n Wadda ad as-d-kksen tabernust i d-yuker i kra n temyarın.*»sb67

c. Tunuyin n tesnukyest

- «*Ɛellawa ihulfa i wul-is alahāl ad ifelleq seg tyitiwini iyekkat.*» sb68. Ɛayyu d lxuf(d tarwest, d tanyumnayt)
- « *Seg was-nni yuyal am wakken yuđen atan n tuckerđ.*» sb68.Tuckerđ tuyal-as d tanumi(d tarwest, d tanyumnayt)

IV.1.2.2.Lħruceya:

- **Awal asentel:**uħric.

- **Awal tasarut:**

Imyagen: tefer.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalyin

- « *Uqbel ad d-yeldi imi-s, tezra d acu i yebya ad d-yini ney ad t-yexdem.*» sb66
- «*Buh! Waqila yeffey-iken laeqel, argaz-iw yeyli d amuđın, a-t-an sin n wussan aya ur yettaxer seg wussu-s kunwi teqqarem-d yuker tabernust ney wisen dacu. Nek nwiy tusam-d ad twalim ma yezga-d cwi, kunwi tusam-d ad d-bellim fell-as ayen ur yexdim.Ma ur tuminem ara ha-t-an uxxam sdat-wen, nadit yef yiman-nwen yef tbernust-a i d-tettaddrem, nekk ur walayi sen-d-terra tmeđtut n Ɛellawa iwimi yenger yizri-s seg yimeđti.*»(akka i d-asen-terra tmeđtut tis snat n Ɛellawa mi i d-ussan Wat Taddart ad tenayen yef tuckerđ n tbernust) sb70
- « *Ssutren asuref seg tmeđtut n Ɛellawa imi ur tufiđ d acu i ufan, ffyen ssersen i wallen-nsen nneħcamen.*»sb4

b. Tigawin

- «*Ɛellawa yettara iman-is d uħric, iđal yeffes zelmeđ, d asawen, d agessar, ulac kra n tbernust i d-ibanen*»sb71
- « *Truħ teffer tabernust-nni.*»sb69

- «*Tameđtut terra srid yer teccuyt-nni, tekkes-as aqeffal, terfed s lemħadrat aseksut-nni, tejbed-d s laeqel seg tecđadt tabermust yeffren daxel-is.*»sb71

“*Ta tugar tamezwarut*” d tullist tamezyant akk deg wammud-a, tebda deg usebter 65 almi d 71. Asentel agejdan deg-s d win i d-yemmalen d akken ur ilaq ara ad nesezref yef umdan ur ten-jerreb, asentel-a d izen i tmetti acku ur ilaq ara ad yini yiwen iga akka ney akken mebla ma ijereb-it, tullist-a tesa ala sin n yisental inaddayen, tikurđa i d-yemmalen aħwas n wayla n madden akked d usentel n laħrucya.

V. Tullist tis semmus : Zizi beleid

V.1. Tasleđt

Asentel agejdan iyef i d-yewwi umaru deg tullist-a n “Zizi Beleid” d “isey”, asentel-a yegla-d s krađ n yisental inaddayen: Tuksa n sser, Tissulya, ccbaħa, sumata dayen i icuden yer lħerma deg tmetti taqbaylit.

V.1.1. Asentel agejdan : Isey

- **Awal asentel:** isey
- **Awal tasarut :**

Imyagen: ad yeslef.

Ismawen: lħerma, tiyitiwin

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin:

- «*Deg tudrin n leqbayel yedgel mađi wayen i ixeddem.*» sb74
- «*Wisən diyin aħal yuy n tyitiwin s usyar n użebbuj s ħur yirgasen n taddart ittasmən.*»sb76
- «*Aqerruy-is yerwa ifeddixen yas ma timrubeđt tetħuddut cwit.*» sb76
- «*Tawacult n Zizi Belsid meqqert deg taddart yef waya i tħezzen yiēggilen-is ur s-ttaken ara tamcumt-im* » sb80

b. Tigawin:

- « *Muħend d aħwas i yehwes tameghelt i Dda Qasi.Din din yerra tixnefyac-is metwal Zizi Belaid, yejbed deg znad mebla ma ixemmem yef kra, ffyen sin n lewjuh wa deffir n wayeđ,lamina tewweđ yer bab-is.*»sb88

- « *Imey yer tmekħelt n yiwwen umeerađ.*» sb88

b. Tunuyin n tesnukyet:

- « *tuyal tazeggayt am tmiħuct seg zεaf, teħwes-d afus-is din din.*»sb82. Tezeef Malħa deg Ziz-is Belaid mi i d-timusa(d tarwest, d aserwes)

- « *Netta yezzeħweđ s axxam-is mebla ma iruja tineggura acku lehdur i as-d-tdegger Malħa ur yebni ara fell-asen smerġeġġin-t amzun yečča tiyita s ufđis.*» sb83. Yedhec amek id as-terra awal sb83 (d tarwest, d aserwes)

- « *ul wis sin yesεuzzug i neced bab-is ad iseddrem iyerban n yisey d lħerma i tebna tmetti taqbaylit seg zik n zik.*» sb85. Tyelbit tnefsit-is(d tarwest, d tanyumnayt).

V.1.2. Isental inaddayen

V.1.2.1. Tuksa n sser

- **Awal asentel :** tuksa n sser
- **Awal tasarut:**

Imyagen:yettalayen, ad iwali.

Ismawen: izri-s,tamuyli.

➤ **Imedyaten:**

a.Tinfaliyin

- «*Agman n tfekka-s iyessexdam ugar n wiyid d izri-s.*»sb73

- «*“Aclađ yettalayen” d isem i d-yezgan akken iwata i Zizi Belaid acku taħtucin-is, ur yezmir ara ad ten-isub mi ara d-εeddin tallas i d-yettuyalen seg tala.*»sb74

- «*Dya ma zgant-d deg wayen ifazen am tlawin, ad kksent lxiq u ad afent iman-nsent*»sb74

- «*Ilaq ad iwali tiqendyar n uġġeġig azeggay ney awray akked tid yellan daxel-nsent ma ulac ur yettili bxir*»sb76

-«*Ibeddu ikečcem-itt ccek maca tugi ad tamen s wayen tettcukku imi teqqar deg wul-is: “D ayen ur iqebbel leeqel, nekk mačči d taberranit, nekk n twacult-is, maci d netta ara d-yezwiren yer tukssa n sser”*»sb81

b. Tigawin

- «yethulfu amzun d yiwen wafud udrig i t-yettseggiren ad iṭil tameṭṭut.»sb74
- «imyaren-nni yestufan ttmuqulen yer tfelwit-a s yiwet n **tmuyli** taseqqadt.»sb78

c. Tunuyin n tesnukyest

- « Maca ččan akk tamsalt imi d-yenṭeq yenna-asen:“Sekkura d tameṭṭut-iw! i nekki iwimi tt-id-uyey mačči i Muḥend» sb88. Fahmen akk d acu yeḍran (d tarwest, d tanyumnayt.)
- «Allen-is d tiwiyanin d timecṭuḥin, ḥercent am tid n uzrem yeffuden»sb73. ḥercent wallen-is (d tarwest, d aserwes)
- «Abrid n tala, d win i ttayen lxalat n taddart mi ara d-agment ney ad d-ssirden-ticeṭṭiden-nsen yekra-t.»sb76. Lmaen-as yezga g ubrid n tala(d tarwest, d tanyumnayt.)
- «D tidet yuḍen, yuḍen aṭan n tmuyli »sb76. yettmuqul tilawin s waṭas(d tarwest, d tanyumnayt.)
- «segmii as-d-tqeddec netta yeččat s wallen-is»sb85. Yettmuqul yur-s(d tarwest, d tanyumnayt.)
- «Zizi n twayit bu wudem azuran.»sb85. Ur yettsetḥi (d tarwest, d tanyumnayt.)

V.1.2.2. Tissulya

- **Awal asentel:**tissulya
- **Awal tasarut:**nezmer ad tid-naf d amyag ney d isem.

Imeyagen:yercel

Ismawen:timeyriwin, urar, lexḍubegga, inexḍaben, iqeffafen, isli, tislit, taḥbult, lfatiḥa.

➤ **Imedyaten:****a. Tinfaliyin**

- « Zizi Belsid, zik **yercel** am tizziwin-is n taddart.»sb75
- «Dya imawlan-is yewweḍ-d lawan akken ad s-gen axxam.»sb75
- «Tameṭṭut-is Ġuhra yuggar-itt cwiṭ deg leṣmer.»sb78
- «Akken tettidir tmurt n leqbayel, **timeyriwin** deg unebdu ggtent deg tudrin.»sb78
- «Ladya tilawin twawtent yef **wurar**.»sb78

- «Tameyra ihi d tagnit akken ad d-mlilent ad d-kksent yef wul.»sb79
- «Muħend, mmi-s awħid n Zizi Belaid, yewweđ-d yer **tissulya**,yewweđ tura, izmer i wexxam, yemma-s telsa tissebbađin n **lexđubegga** tekker ad d-tnadi tin ara iwansen mmi-s deg tudert-is.»sb83
- «Sekkura aka i disem-is,i tikelt tamezwarut i d-rzan yur-s **inexđaben**.»sb83
- « Ass-a d ass n lħedd, d ass ara d-srekben **yiqeffafentislit** Sekkura i **iyesli** Muħend.»sb87
- «Taddart merra tettwaeređ ad tečč seksu d uksum.»sb87

b. Tigawin

- «D irgazen ney tilawin ruħen d lejmeε yer taddart wadda akken ad ččen **tahbult** u ad d-iyer **lfatiħa** ccix n lğameε i wwin yid-sen. »sb84
- «Yelsa iselsa imaynuten, iwweneε asettel n ucebbub-is yerra amann rriħa yeqqim d yimddukal-is wunsen. »sb87

V.1.2.3.Ccbaħa

- Awal asentel : Ccbaħa
- Awal tasarut:

Imyagen: id-icebbħen.

Ismawen:sser, tizerqeqt, temllet, ssifa , lqed, zzin, tisekkrin.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin:

- « Muħend yewwi-d allen d **sser** n yemma-s mi d-yussa yer ddunit.»sb76
- « Zzin i as-yefka Rebbi ttawint sat taddart d lemtel.»sb80
- « Malħa n At Uciban tesdukkel **ccbaha** d đrafa.»sb80
- «Taqcict amzun d lxir-is, **lqed**, **ssifa**, amzur almi d ammas.»sb83

b. Tunuyin ntesnukyest

- «Sekkura i **id-icebbħen** am wayyur»sb88. Tecbaħ(d tarwest, d aserwes.)
- «Udem-is **yettiqqin**seg **sser**»sb75. Lmaen-as tesa sser(d tarwest, d tanyumnayt.)
- «Allen-is **tizegzawin** am igenni yesfan deg unebdu» sb75. Tazerqaqt(d tarwest, d aserwes)
- «Ha-tent-id snat nteqcicin bħal tisekkrin.»sb77. Cebħent(d tarwest, d aserwes.)

- «*Fur-s kra n tađđucin tizerqaqin jebbdent am ddkirkra n win i t-
iwalan.*»sb80.Tizerqaqin yerna cebħent(d tarwest, d aserwes.)

Tullist-a n“*Zizi Belaid*”tebda seg usebter 73 alami d asebter 89,tewwi-d yef usentel n yisey,asentel-a yesæa azal meqqren deg tmetti taqbaylit d acku d ayen iccuden yer lħermma d nnif n twacult taqbaylit,tħuddun fell-as ula syidamen-nsen. Asentel-a igla-d s isental inaddayen am tuksa n sser, tisulya d ccbaha, isental-a d wid yesæan assay d usentel agejdan,s yes-sen i d-iban wazal n yisey.

VI. Tullist tis sđis: Ddayxa

VI.1. Tasleđt

Asentel agejdan iyef i d-yewwi umaru deg tullist-a d “Tikci n Rebbi ilaq ad tt-neqbel”, asentel-a yegla-d s sin nyisental inaddayen: Tayri taderyalt, yir tamuylı n medden.

VI.1.1. Asentel agejdan: Tikci n Rebbi ilaq ad tt-neqbel.

- **Awal asentel:** wad lamer n Rebbi, Mreħba s wayen i d-yefka.
- **Awal tasarut:**tettsebbir, Ssber.

➤ **Imedyaten:**

a. **Tinfaliyin:**

- «*Tectađ ad d-terfed aqerruy-is am netta-t am tlawin-nniđen, yezga daymen yuder akken ad teffer lēib-is*»sb93
- «*Ddayxa teqqar deg ul-is: Anef-as ad tenger ad teglu yis-i, wissen dacu i ixedmen yimawlaniw n wayen ur nelhi imi d-gliđ s ssifa am ta assen akken i d-luleđ*» sb93
- «*Ala yiwet n temsalt iwimi ur tezmir ara, ur as-tuffi ara tıfrat:Talya tameqqrant n wanzaren n Ddayxa.Wa d lamer n Rebbi, mreħba s wayen i ađ-
d- yefka.*»sb95
- «*Tawalan n ukkuđ n yiseggasen i tesædda deg tseddawit ur tt-tbđi d yiwen ,
teqqim tedder d yiman-is* »sb96
- «*Ulac yur-s amddakel am teqcicin-nniđen i d-yefka Rebbi ssifa-nsent
tseggem*»sb96
- «*Tekreh iman-is s tidet nettat d lemri ur d-mmzgen ara acku teħsa d acu
wudem ara s d-yesken ma yella teđtal deg-s.* »sb94

- «Tettezem deg zzman d wayen akk yuran fell-as, maca urđin teqđae layas, dya teqqar: Mazal lxir yer sdat, yiwen wass ad d-rrey ttar deg wayen akk yexdem deg-i zzman. » sb 97.

c. Tunuyin ntesnukyest

- «Aybel n Ddayxa iban am lemri: d anzaren-is d wamek i gan.»sb101. Daybel n wanzaren-is imi d imeqqrannen(d tarwest, d aserwes.)
- «Allen-is tettent lqaea war tawant, amzun tetteanad ilef yefkan leahed ur yettal s igenni ma ulac ad tenger»sb93. Tettsethi s wanzaren-is amek igan(d tarwest, d aserwes.)
- «D annect-a akk i tt-yerranterra-d zzerb yef yiman-is»sb96. Tehqer iman-is, tetteđu ala iman-is(d tarwest, d tanyumnayt.)

VI.1.2. Isental inaddayen

VI.1.2.1.Tayri taderyalt

- **Awal asentel:** Tayri taderyalt
- **Awal tasarut:** izmer ad yili d amyag ney d isem.

Imyagen: i ħemmley, ieceq.

Ismawen:ul-is, tayri, ħninet.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « Yella yiwen qqaren-as Akli, netta rray-is ahat yeffey i ubrid, yettwali Ddayxa s tiđ n win iħemmlen»sb91
- « Maca Ddayxa d tin i yettwali yal ass s wallen-is, d **ul-is** i t-yettseggiren ad iħemmel Ddayxa yal ass ugar n wass yezrin»sb91
- « Daymi i ideεun yimezwura qaren-as:” Awer yeceq deg uđyay”. Ađyaq ssifa ulac ma d tazıayt ala nettat, win t-iħemmlen ad t-itbibbi kra aratekk tudert-is wa m ayenna-d: “Aħ!”»sb91
- «Wissen amek i iyi-d-yettwali wakli? Ĥsiy tamuyli-ines **ħninet**, temgarad atas d tin n yimedyal. »(Ddayxa tettmeslay d yiman-is)sb100
- «Aħeqq Rebbi ar tidet, ur ufiy ara amek ara m-in-iniy ħur-i tesseiđ azal annecilat»(dayen i d-yenna Wakli i Ddayxa) sb102
- «Tezriđ tharey ad yali wass akenn ad d-kkrey ad kem awiy deg tkerrust-iw s ixeddim-im.»(dayen i d-yenna Wakli i Ddayxa) sb103
- «Mačči itri a yemma, tayri, tayri. »(Akli i tmmseyay d yemma-s) sb106

- « *Ar tura tettewhem amek akka i tt-yeqbel Wakli ad tuyal d tameđtu-is alamma d lmut.* »sb110
- «*Mi ara tali ar dixel n tkerrust ad teqqim deffir ad teđallay yer lemri yessexdam unehhar ad yettwali d acu i iderrun deffir-s*»sb98
- « *Akli iħemmel Ddayxa, yebya ad yebđu iseggasen inegura n tudert-isıyid-s.*»
- «*Akli yeđallay-itt yer wallen-is tizegzawin s yiwet n tmuyli yeččuren d tayri n tidet yenna-as: "Tezriđ, ala kem i ħemmley a taddexduxt-iw*»sb109

b. Tunuyin n tesnukyest

- « *Ĝef waya i d-qqaren tayri d taderyalt.*»sb110. Akli iħemmel Ddayxa ıas akken tecmet(d tarwest, d tanyumnayt.)
- « *Yedla-d yur-s wađan n tayri.*»sb99.Lħmala n Ddayxa i Wakli(d tarwest, d tanyumnayt.)
- «*Ih a yemma swıy maca mačči d aman n tızurin ixemren yettarran amdan ur yettalay ara deg yima-is swıy aman n tala n wudi yeččurend tayri*» sb106.Akli mi is-yemmeslay i yemma-s ıef laħmal-as iDdayxa(d tarwest, d tanyumnayt.)

VI.1.2.2. Yir tamuıli n medden

- **Awal asentel:** tamuıli n madden, tamuıli n tmetti
- **Awal tasarut:** yezmer ad yili d amyag neı d isem.

Imyagen: tteayarent, sqaqarent-tt-id.

Ismawen: tamuıli.

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « *"Tifeđ-tent a yelli, ma yella d tanzarin-im i d-tteayarent yur-i fazent, yerna ad timıyuređkanad yemyur wudem-imnutenti ad d-banent mezzıyit."*»(dayen is-teqqar Mennun i yelli-s Ddayxa) sb94
- « *Ugur ameqqran i d-temmuger d tamuıli n tmetti s umata d tin n yinelmaden n tesdawit wukud teqqar.* » sb96
- « *Tikwal tettargu allen-is ldint teqqar:"Lufan imdanen s umata ttaken azal mačči i ssifa maca i lxedma, i tmussni, i kra n wayen yezdin imdanen ur ten-ibeđtu, talfi tuklal tudert ad tt-nidir.* »(Ddayxa theđder d yiman-is) sb97
- «*Maca teħsa rwan tađsa deffir-is, srusun-d anzaren-is d asentel n uqessern kra n teswiėt.* »sb98

- «*“D acu-t? fukkent akk teqcicin almi d-teyliḍ deg m wanzarenn lbaṭata?”*»(dayeni tenna Ṭawes i mmi-s Akli mi i d-as-yenna adxeḍbey Ddayxa.) sb107
- «*Medden sserwalen-ten wanzaren-iw netta amzun d tamesmart n wuzzal i d-ijebbed ddkir.*»(Ddayxa tettmeslay d yiman-is)sb110
- «*Ad as-inin mebla ccek d iḥeckulen i as-tessečč m wanzaren i Wakli akken ad tt-yay, tesderyel-it yis-sen almi yuyal ur yettwali ara udem-ihin ssifa tawellahit.*»sb110
- «***D tamuḃli** n tmetti i d sseba n waṭas n tlufa wanag nettat tennum-iten.*»sb113

b. Tigawin

- «***Sqaqarent-tt-id** teqcicin alama d amnar n tewwurt s yiwen n uḥiḥa yeqqaren: “Anzaren n lbaṭata! Anzaren n lbaṭata. »*sb94
- «*Ad d-terr asaru n wass-is yezrin yer deffir, tettales-d i tamuḃli n yir tugniwin yerzan timetti merra d nettat.*»sb97
- «*Imiren yeqqim yeddhac, awal ut t-id yuli ma d nettat tugi ad teḥbes deg lehdur d lemeayrat deg Ddayxa*»sb107

“Ddayxa” d tullist taneggarut deg wammud-a n tullisin, tebda seg usebter 91 alami d asebter 126. Asentel agejdan iyef i d-tewwi d win yesean azal acku iteddu yid-neḃ deg tudert n yal ass, wagi d Tikci n Rebbi imi yewwi-d fell-aneḃ ad neqbel yes akken tebyu tella tegnit, akken qqaren: “*Mreḥba s wayen i d yefka Rebbi*”. Asentel-a agejdan ḍefren-t-id isental inaddayen, amezwaru d Tayri taderyalt, i d-yemmalen tayri yesfan yas akken llan leḃyub, akked d “Yir tamuḃli” ta d tin n medden i d-yemmalen anemgal n tmezwarut, d wid yetteayaren s leḃyub acku ulac tayri deg ulawen-nsen.

Ma nuḃal yer uzwel n wammud n Malek Ḥud isem-as“*Timsirin n yid*” ilmend n yimekdiyem i d-yettmeslayem yeḃ yiwen n yilemzi yunagen yer tmurt n Fransa, imi yal tamedit mi ara ifak ixeddim, ilmmed tutlayt tafrañsist deg yiwen n uyerbaz, deg yid.

Seg tama nniḍen Timsirin n yid d ayen akk i d-yettara umdan yer deffir deg yid, mi ara yeqqim d tefrit-is, daya i yebya ad yini, anect-a nufat-id deg wayen i d-yenna: «*Azwel-a ifkiy i wammud n tullisin yezdi-tent. Yal yiwet yezga-as-d acku iwudam-nsem, d tilawin d yergazen mi ara d-yawed yid, nezzel yef tmetti, nettyimi-d iman-nney d tefrit-nney, dya ndellu akk yeḃ wayen nexdem, ma yelha nefrreḥ, ma*

diri-t nettezem iman-nney, neqqar-as, neḍlem, ur ilaq ara ad as-nales i wayen ur nelhi azekka-nni, dya netta nelmmed yiwet n temsirt n yiḍ azwel-is s tefransist:” La nuit port conseil”.»¹

Taggrayt

Deg uḥric-a nga tasleḍt tasentalant i wammud n tullisin “*Timsirin nyiḍ*” n Malek Ḥud.Yal tullist deg wammud-a nexdem-as tasleḍt,deg-s nekks-d asentel agejdan akked isental inaddayen, aya nesbiyen-it-id s kra n yimediyaten; awal tasarut, awal asentel, tigawin, tinfaliyind tunuyin n tesnukeyest.

Tullist-a “*Timsirin n yiḍ*”ugten deg-s isental, amaru deg-s yewwi-d yef yisental iqburen, d wid i tedder tmetti zik, yewwi-d dayen yef isental yerzan timetti tigawin-is d tid i izemren ad ḍrunt deg yal lawan ama zik ney tura.Isental-a id-yewwi d wid ur nxulef ara tilawt, dayen i izemren ad yedru i yal yiwen deg-nney.

Asentel agejdan n yal tullist; tullist tamezwarut: “Temzi n Caeban” asentel-is agejdan: Ttutlayt d tmagit tamaziyt. Tullist tis snat d tin i wumi isema:”Imzkdiyem” asentel agejdan-ines d: Takdit. Tullist tis kraḍ d : “Tadukli”, asentel-is agejdan d Tiwizi.Tullist tis ukuz d tin i-d yellan s uzwel n “Ta tugar tamezwarut” asentel-is agejdan yeqqar-d : Ur ilaq ara ad nesezref yef umdan ur ten-jerreb. Tullist tis semmus isemma-yas “Zizi Beleid” asentel agejdan i as-nefka d :Isey.” Ddyxa” d tullist tanegarut deg wammud-a , asentel-ines agejdan d Tikci n Rebbi ilaq ad tteqbel.

Deg kraḍ n tullisin-is timezwura « Temzi n Caeban, Imekdeyen, Tadukkli.» yewwi-d umyaru isental-nset swudem usrid mačči d uffiren, anda isental banen-d s izwal i d-yefka deg-sent,ayagi dayen isawnay deg ufran n yisental

Nufa-d deg tesleḍt i nga i tullisin-a dakken amyaru iseqdec s waṭṭas awal tasarut(isem amyag), ma d awal asentel ulac-it s waṭṭas. Ma d ayen yerzan imedyaten yeseqdec s waṭṭas “tifyar” tafaren-t-id “tigawin” ma d tunuyin n tesnukeyest ddrus i yellan deg-sent.

Aṭṭas n yisental i yef id yewwi umyaru, llan semmus n yisental id yettaqqal snat n tikkal am : Ṭṭṛḍ, zwaj, tayri, tutlay akked twizi. Llan isental nniḍen wwin-d: timument, tixubta, lhif, asmenyefn n weqcicyef teqcict, zwaj, inig, asiweḍ n yijga, nnif, taysawt, alqaḍ n uzemmur, aseqqef, aserwet, asezref n yemdanen, leḥruciya, isey, tuksa n sser, cebaḥa, tikci n Rebbi akked yer tamuyli n medden.

¹[https:// Aghucaf. Wordpress.com/tadiwennit-d-umedyaz-malek-houd/](https://Aghucaf.Wordpress.com/tadiwennit-d-umedyaz-malek-houd/)

**Taggrayt
tamatut**

Taggrayt tamatut

Tazrawt-nney d tin yellan deg tayult n tsekla tamaziyt yuran, s uzwel n «tesleđt tasentalant i wammud n tullisin *Timsirin n yid* n Malek Ĥud, leqdic-a ad yellitawwurt i wammud d umeskar-is akken ad gen tizrawi nniđen fell-asen. asentel-a ibed yef usteqsi agejdan id yeqqaren : Dacu-ten isental i yef i d-yewwi umaru deg tullist-is ? Ma yella d imaynuten ney llan yakand wamek iten-d-yewwi ? Neđfer deg leqdic-a tasleđt tasentalant acku s yes i nezmer ad naweđ yer yiswi-nney. Leqdic-a d win ara yellin tiwwura i wammud akked d umeskar akken ad gen fell-as tizrawin-nniđen.

Leqdic-a nebđa-t yef krađ n yeħricen, aħric amezwarun tesnarrayt ,wis sin aħric n tezri akked uħric n tesleđt , deguħric n tesnarrayt newwi-d awal yef usissen n usentel, d tizrawin yemmugen yef usentel d usagem , sin akin newwi-d awal yef wammud d umeskar-is ,sin yur-s nefka-d iswi n tezrawtakkedkra n turdiwin i usteqsiagejdan. Aħric n tezri ,nebda-t yef sin n yixfawen; ixef amezwaru deg-s newwi-d isallen yef tullist sumata, tadra-s, sin yur-s yef tullist taqbaylit. Ixefwis sin d tasentalantdeg-s nemmeslay-d yefusentel d limarat-ines, akken ad naweđ yer yiswi-nney neđfer tizr n ikra n yinagmayen **J.P.Richard, P.L.Rey**, aħricwiskrađ, d win n tesleđtdeg-s ngatasleđt i wammud n tullisin “*Timsirin n yid* “n MalekĤud, yal tullistdeg-s nexdem-as tasleđtdeg-s neks-d asentel agejdan akked isental inaddayen, nesbiyen-it-id s kra n limarat am: awal asentel, awal tasarut, tinfalyin, tigawin, tunuyin n tesnukyest.

Igemmađ iyer nessaweđ nufa-d d akken ammud-a d amerkanti deg yisental, acku yewwi-d yef deq-s n yisental iqburen d wid tedder tmetti yakan am usentel n Tutayt d Tmagit Tamaziyt, asentel-a d win ijahden nezah , acku atas n yimyura i d-yewwin fell-as imi yettunaħsab d tamsalt n tmetti. Sin yur-s yewwi-d yef isental yerzan timeti, tigawin-is d tid izemren ad yeđrun deg yal lawan ama zik ama tura am am usentel n: Tħrađ, Timument, Takdit, Tixubet, Lħif, Asmenyef n weqcic yef teqcict, Zwaj, Inig, Tiwizi, Asiweđ n yijga, Nnif, Taysawt, Alqađ uzemmur, Ttissulya, Tamegra, Aseqqef, Aserwet? Tokerđa, Lleħreciya, Isey, Ttuksa n sser, Ccbaħa, Tikci n Rebbi, Tayri taderyalt, Yir tamuylı n medden. Isental-a d wid ur nxulef ara tilawt, dayen i tettidir tmetti deg tilawt, dayen i izemren ad yeđru i yal yiwen deg-ney. Deg krađ n tullisin-is timezwura « Temzi n Caėban, Imekdeyen, Tadukkli.» yewwi-d umyaru isental-nset swudem usrid mačči d uffiren, anda isental banen-d s izwal i d-yefka deg-sent, ayagi dayen iėawnay deg ufran n yisental

Taggrayt tamatut

Nufa-d deg tesleđt i nga i tullisin-a dakken amyarū iseqdec s waṭṭas awal tasarut(isem amyag), ma d awal asentel ulac-it s waṭṭas. Ma d ayen yerzan imedyaten yeseqdec s waṭṭas “tifyar” tafaren-t-id “tigawin” ma d tunuyin n tesnukyest ddrus i yellan deg-sent.

Aṭṭas n yisental i yef id yewwi umyarū, llan semmus n yisental id yettaqqal snat n tikkal am : Ṭṭṛđ, zwaj, tayri, tutlay akked twizi. Llan isental nniđen wwin-d: timument, tixubta, lhif, asmenyefn n weqcicyef teqcict, zwaj, inig, asiweđ n yijga, nnif, taysawt, alqađ n uzemmur, aseqqef, aserwet, asezref n yemdanen, leħruciya, isey, tuksa n sser, cebaħa, tikci n Rebbi akked yer tamuylı n medden.

Malek Ĥud yessemras tutlayt isahlen i yezmer ad yefhem yal yiwen, d tutlayt n yal ass, tefruri-d deg tutlayt tamaziyt tanaslit, tira-s tejhed, ayanib-is yettağġa imeyri ad yekcem d axel n taħkayt, am wakken yettwali asaru

Deg taggaran leqdic-a neeređ ad nner yef usreqsi agejdan s tuksa n yisentali yef id yewwi umyarū deg tullisin-is d usqerdec_nsen, dayen nufa-d dakken turdiwin id nefka deg tazwara d tid isehħan

Ger taggara ad nesmekti d akken leqdic-a nga-t ala yef yiwen n wammud n Malek Ĥud”*Timsirin n yid*”, ęas akken yesęa ammuden nniđen, maca nessaram leqdic-a ad yili d win ara yeldin tiwwura i tezrawin nniđen.

Tiybula

Idlisen

- BOUNFOUR (A), *Introduction a la littérature berbère*, éd PEETERS, Louvain, Paris, 1999.
- BOUAMARA(K), *Si lbacirAmellah (1861.1930) un poète célèbre de Kabylie*, éd, Talantikit, Bejaia, 2004.
- DANIEL Grojnowski, *Lire la nouvelle*, Edition DUNOD, Paris,1993 .
- IMARAZEN Moussa, *Timeayin n leqbayel*, HCA ,Alger, 2007.
- GALLON Pernet(p), *littérature berbère, des voix et des lettres*, éd, PUF, Paris, 1998.
- MEKSEM Zahir, *Tisekkiwin n yedrisen*,Asqamu Unnig n Timmuzya,2010.
- SALHI MuḥendAkli, *Kra n tsura i tyuri n tsekla* ,asuneḍ amezwaru, éd ,TIRA 2015.
- SALHI Muḥend Akli, *Asegzawal Amezzyan n tsekla*, L’odyssee..., 2012
- PIERE louis Rey, *Le roman et la nouvelle*, Hatier , 2001.
-

Tizrawin

- BENALLAOUA Anissa akked SADELLI Nadia, *Tazrewt yef wammud n yisefra i yettunefken i Qasa u Mbarek(1812-1929)*, s Imendad n BOUAMARA Kamel, Tazrawt n taggara n turagt, 2007.
- BOUDIA Abderrezak, ”*Contribution à l’analyse textuelle d’un corpus de nouvelle d’expression*”, mémoire de magister, 2012
- ḤAMOUM Rahima akked NESSAH Fatima, *Tazwert yef tullist taqbaylit”Talalit-is, anerni-is d tulmisin-is”*, S Imendad n DJELLAOUI M hamad,Tazrawt n Master, 2013.
- HOUGUA Layatemas, *Tazrawt n yiwudam d wadeg deg wammud n tullisin “Nekni d wiyad” n Bouamara kamal*, s Imendad n OUATAH Lynda, Tazrawt n Master, 2016.
- MOHAND SAIDI Saida, *Le récit tafunast igujilen de Belaid Ait Ali :du conte a la nouvelle*, mémoire de Magister, date de soutenance ,2011.

Isegzawalen

- BOUAMARA Kamal, *Amawal n tunuyin n tesnukyest*, HCA,Alger, 2007.
- GARDES-TAMIN (J) & HUBET (M-C), *Dictionnaire de critique littéraire*, éd.Cérés, Tunis, 1998.

Tiybula

- POUL Aron, DENIS Saint-Jacques et ALAIN Viala, *Le dictionnaire de littérature*, édition QUADRIGE/PUF .2004.
- Todorob(T) et Ducrot(O). *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, éd,Seuil, 1972.

Internet

- [Http ://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588_8018_1988_num_47_1_1707](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/comm_0588_8018_1988_num_47_1_1707).consulté le 17/03/2018.Michel Collot, le thème selon la critique thématique.
- [Https:// aghucaf. Wordpress.com/tadiwennit-d-umedyaz](https://aghucaf.wordpress.com/tadiwennit-d-umedyaz)

Imagraden

- TITOUCHE Rachid et ZERAR Sabrina, *Naissance du genre « nouvelle » en Tamazight* . article EL-tawasool n° 23, Tizi-ouzou, janvier 2009.

Tijentad

Amawal

Tamaziyt	Tafransist	Amawal
Takdit	Fidélité	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tiyin	Ancrage	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tafrit	Conscience	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tissulya	mariage	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Lwelha	Attention	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Anagmay	Chercheur	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tugna	Image	Tamaziyt-Tafransist-tamaziyt
Tamezla	Logique	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Amssasa	Adaptation	Tamaziyt-Tafransist – Tamaziyt
Asugen	l'imaginer	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tazyent	Critique	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tazekka	Oeuvre	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Akmam	Concret	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tanga	Matière	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Aleqqid	Motif	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Tabyest	Courage	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt
Isey	Honneur	Tamaziyt-Tafransist-Tamaziyt

Awal yef umaru

Malek Hūd, ilul deg useggas n 1957 maca yersa ass n 21 yuct 1958 deg texlijt n At Ěemmar deg læerc n At Mlikec. Deg iseggasen n sebēin(1973-1977) yeyra deg “ institut National de Hydrocarbures et de la chimie”, yewwi-d agerdas DETS (Diplome d’Etat de Technicien Supérieur) aseggas n 1977. Yura-d atas n yidlisen, deg unnar n tsekla: timucuha, timeayin akked tullisin.

Isefra-s imenza yura-ten s tutlayt n Voltaire send ad yuyal yer tin n ugeldun n yimaziyen Muħend Saēid Amlikec (tutlayt taqbaylit). Dya d nettat i yesselmad seg useggas 1995 ar ass-a deg uyerbaz amezwaru Ěecciw Buġemaēa n Tezmalt.

Ɣur-s azal n 350 n yisefra, yura yef waṭas n yisental gar-asen: tamuħqranit, tilelli n umeslay, tanegmit n tmagit, tayri, tijmilin i kra n yinazuren imeynasen yettnadin yef tmaziyt.

Idlisen-is i d-yefyēn llan ass-a deg ssuq d wi:

- Ammud n yisefra: Asirem yessaramen, Tizrigin Baydadi, lezzayer (2004).
- Tamacahut n udrar aberkan, Tizrigin Baydadi, lezzayer (2004).
- Tasuyelt n usefru n Smaēil At Ĝaēfar: Tizlit tuħzint n yimattaren n lqesba d yamina d tmectuħt yenya baba-s, Tizrigin Tira, Bgayet (2009).
- Ammud n tullisin amezwaru: Timsirin n yid, Tizrigin Tira, Bgayet (2012).
- Ammud n tmucuha: Timucuha akked temēayin, Tizrigin n usqamu unnig n timuzya, lezzayer (2013).
- Ammud n tmedyazt wis sin: Tilelli ur telli.
- Ammud n tullisin wis sin: Terzeg n tament, Tizrigin Tira, Bgayet (2015).
- Yiwen n usefru n 1007 n yisefra, yis i yerra tajmilt i umaru aneymas, Taher Ĝaēut, fell-as yeēfu yerħem: “D tarzagant am yilili.”

Ixdem dayen izēdwan n wawalen inmudag (mots croisés). Deg yiseggasen n 2000, 2001, 2002.

Agzul i yal tullist

- Tullist tamezwarut: Temzi n Caëban

Tullist-a tewwi-d yef temzi n yiwen n uqcic, ayagi yulsi-t-id deg wayan i sen-d-fka tmasiwt-nsen tameqqrant;deg-s ad d-arun ađris s tutlayt tafransist, yal yiwen deg-sen ad d-yemmeslay yef wamek i d-yessæda temzi-s. Caëban ula d netta yuls-d temzi-s i d-yessædda deg tallit n ttrađ azayri mgal Fransa, d tudert n lhif d leetab, maca ttrađ-a d win i d-iglan yer taggara-s s tmument i tmurt n Lezzayer. Ayan-a i d-yura Caëban d win ilhan atas, acku netta d anelmad i ifazen, maca yemuger-d yiwen n wuggur tħetm-as teswiæt ad d-yaru s tutlayt tafransist, acku lawan-nni iqwa lhers yef tmaziyt, ur tettarun ara, ladya iseggasen n 60akked70.

- Tullist tis snat: Imekdiyen

Tullist-a tewwi-d yef yiwet n twacult n At lhif, yettidiren deg taddart n Tegemmunt, Muħend yunag yer tmurt n Fransa akken ad yexdem fell-asen, acku d netta i d ameqqran n uxxam, yeđđā tamettut-is ula d mmi-s ur t-iwal ara asmi i d-yusa yer ddunit. Ixeddem yerna yeqqar deg uyerbaz n yid, deg ttrađ n tesslullit yuyal-d yer tmurt-is yuli s adrar akken ad yekki deg ttrađ mgal Fransa, am netta am temettut-is Tawes muten d imekdiyen yef tmurt-nsen, đđān-d Akli d agujil, maca ad yidir s urfad n uqqueruy-is.

- Tullist tis krađ: Tadukkli

Tullist-a “*tadukkli*” tewwi-d yef twizi deg tmurt n leqbayel imi d tin yettwasnen s tdukkli gar-asen, s lemquadra, d uħezzeb d ueiwen. Ssæan amahil i ttafaren ama deg lebni n uxxam, takkerza, tamegra, aserwet, tayessawt d ulqađ n uzemmur, imuhal-a tgen-ten iwaziwen, yal wa s nuba-as alama i ifuk umahil.

- Tullist tis ukuz: Ta tugar tamezwarut

Tullist-a tewwi-d yef yiwen n yilemzi n 29 n yiseggasen, wa d Eellawa amakur, akka i d isem i d-asefkan at taddart, acku yettwasnen s tuckerđa, dya ixdem ayen yellan fell-as, ircel i tikelt tamezwarut d yiwet n tmettut i t-ifahmen atas, tella d

afus-is ayefus, tetteiwin-it ƣas ulama deg wayen ur nellaq ara. Asmi itemut yeħzen fell-as mačči d kra, dƣa yeqqim akken ddeqs yufa-d iman-is terra-t tmara ad yercel tikelt tis snat, ƣas ulama deg neyya-s yeƣra ur ittaf ara am tmeṭṭut-is tamezwarut. Tameṭṭut-is tis snat ur t-yessin ara, tettban-as-d am teqnuƣt yueren, dƣa ƣer taggara ayen akk i yettxemim yemgadal, acku yufa-d tis snat tugar tamezwarut

Tullist tis semmus: Zizi Belaid

« *Zizi Belaid* »d yiwen umƣar amrabeđ d win i wumi fkan Wat taddart isem ucacfal yettalayen, d isem i ad as-d-izgan acku yettalay tullas s yiwet n tmuyli taseqqad, ur mniεent seg tmuyliwin-is sat taddart, ur mniεent tulawin n twacult. Ƣas akken yerwa tiyitwin d ifeddixen n At taddart maca netta ur d-yecliε ara , yal ass s tedyant. Tadyant-is taneggarut teqqim deg umezruy, imi yessawed ad yekkes tameṭṭut-is i mmi-s ass n tmeyra, yebya ad yessedrem iyerban n yiseƣ, mmi-s ur iħezzeb ijbed fell-as s sin n lewjuh, lamana tewwed bab-is.

Tullist tis sđit: Ddayxa

Tullist-a tewwi-d ƣef yiwen n teqsid t n tayri i d-yellan gar sin i yilemƣiyen, Ddayxa i cemten deg ssifa akked wakli anehhar n utaksi. Tadyant-a n tayri d tin id yeglan s zwaj gar-asen, Akli iruħ ixđeb Ddayxa, deg lawan anda Akli itheggi i tmeyra, Dayxa ƣef yir tamuyli i tt-twalin medden tgezmit di rray-is truħ ƣer umejay akken ad d-tesemzi anzaren-is, war ma yeƣra Wakli, tebya ad as-texdem tufirt. Ass n tmeyra mi i-tt-iwallaur yeqbil ara udem amaynut n Ddayxa, imi netta ayen akk i as-isejben deg-s iruħ, dƣa ibren iruħ yeğġa-t ass n tmeyra, almi i iεedda useggas slan yegra-d deg Kanada.